Ն 6648 — 1907 ՅՈՒՆԻՍ 22 ՃՈՒՄԱԱ — 1325 ՃԷՄԱԶԻՒԼ ԷՎՎԷԼ 24 — ԵԻՐՄԻ ԻՒՉԻՒՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՈՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէճմուէսի 20 ղուրուշտան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԼՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ՔՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان مانه‌ی — جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳) سنه‌سنده دیقران جیوه‌لک تأسیس ایتمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte.
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
1ինճի, 2նճի, վէ 3իւնճի սահիֆէ ղշ. 5
4իւնճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր։ Կազէթա իտարէսինէ այիտ մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ-ա միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաշիրէյէ տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ԳԸԶԼԱՐԸՄԸԶԸՆ ԹԷՐՊԻՅԷՍԻ

Հէրքէսին մալիւմը օլտու քի գըզլա-րըմըզըն պէօյիւք գըսմը, պախուսուս մէնսուպլար վէ էնտամիլարըն էվլատլարը, իւզիւնտէ մէքթէպլէրտէ էօյրէնտիքլէրի նամէհտուտ պիր իլիմտէն պահսա, պիր թէրպիյէ ֆիքրինէ մալիք օլմայօրլար։

Պու կիւն, պիր չօգ գըզլար մէքթէպ տէվրէսինի մունթազամ սուրէթտէ իքմալ իտէմէյիպ, սաթհի պիր իլմ-ի թէրպիէ ալտըգտան սօնրա, մէքթէպի պըրաքըյօրլար. անճագ չունքի տախի իլավէ իտիլիմ քի մէքթէպտէ օգումագլա պիր գըզ խալսա էրքէք թամ պիր թէրպիյէ քէսպ իտէմէզ։

Զէնկին գըզլարը հիւքսէք մէքթէպլէրէ տէվամ իթմէյէ հէր թիւրլիւ գօլայլըգլարը օլուպ, պիր չօգ չէյլէր էօյրէնմէքլէ մէրագլը իտէպիլիրլէր։

Ֆուգարա գըզլարը պու սուհուլէթլէրտէն մահրում իտիլէր տէ, զէնկին գըզլարընըն էօյրէնտիքլէրի իլմի քէնտիլէրի տախի ալմագա մուքթէտիր օլաճագլարընա չիւպհէ օլունամազ. չիւնքի էհէմմէթլէրտէն մէքթէպտէն չըգարըլտըգտան սօնրա տա չալըշապիլիրլէր։

Պու կիւն, սաիր մէքթէպլէրտէ պուլունան գըզլար, խալընըզ մէքթէպէ տէվամ իթմէքլէ թէրպիյէ իթմէյէ մէճպուր տուր, հէր նէ քի էօյրէնմիշլէր իսէ քէնտի սայ վէ ղայրէթ սայէլէրինտէն իքթիսապ էտիլիր։

Թամ պիր թէրպիյէ ալմագ իչուն վագըթ մէճպուր ... չալըշմագ տըր։ Հէրքէսին պիլտիկի չէյ տիր քի գըզլարըմըզըն էօյրէնտիքլէրի տահա զիյատէ պօշ վագըթլարը վար։ Պէնճէ էվլէրտէ պէշլէրինի ... պիր պիրինի թագիպ իտէն վագըթլար քէչիրմէքտէտիրլէր, օ վագըթլար չալըշմալը վէ մէքթէպտէ էօյրէնտիքլէրինի ... քայպ էտմէմէք իչուն մուվաֆագ օլմագլարը մաթլուպ տուր։ Պիր չօգ գըզլար թահսիլլէրի ... մէքթէպի պըրագըրլար, մէքթէպլէրտէ էօյրէնտիքլէրինի ... սաթհի պիր թէրպիյէ իլէ գալըրլար։ Հալ պուքի պու կիւն գըզլար չօգ գէյրէթլի էյի պիլմէլի տիրլէր քի, մէքթէպտէն չըգտըգտան սօնրա տա թահսիլ վէ միւթալէայա տէվամ իթմէլիտիրլէր վէ պու վէճհիլէ թէրպիյէլէրինի իքմալ իթմէլիտիրլէր։ Մալիւմ օլտուղու իւզրէ, պիր չօգ ալիմլէր խալընըզ քէնտի քէնտինէ չալըշմագլա թէրպիյէ իթմիշլէր վէ մուվաֆագ օլմուշլար տըր։

Քէնտի քէնտինէ թէրպիյէ իթմէք իչին պիր տէ օգումագ լազըմ, քի պուն-ու ահիրլէրտէ հէր քէսին խաքքըլէճէյի պիր չէյ տիր։ Լաքին, խալընըզ ճան սըգընթըլարընը տէֆ իթմէք վէ խօշ վագըթ կէչիրմէք իչին պօշ վէ պայաղ պօշ սէրգիւզէշթլէր օգումագ իւճ պիր վէճհէ Թէրպիյէմիզէ մէտար օլմագ, պիր ֆայտէ իթմէզ։ Ջօգ գատըն վէ գըզլար վար քի լիւզումսըզ, ֆայտէսիզ քիթապլար օգույարագ քէնտի ախլագլարընը պօզարլար, սէվիմսիզ վէրիրլէր տիր։

Պու կիպի քիթապլարըն գըզլարըմըզըն ախլագը իւզէրինէ նէ տէրէճէ թէսիրի օլտուղունը գարիինէ քէֆայէ պիլտիրմէք իչուն քիւչիւք պիր միսալ վէրմէք իսթէրիմ։

Օն սէքիզ եաշընտա, սաֆ պիր գըզ, տէվամ իթտիկի մէքթէպտէ հէմսինին վէ հէմշէրիսի պիր օրթագտաշըյլա աչ գէճէ ման կըրթիլտա պիր սավտիայէթ պէյլէտի իտէր։

Պու Թէֆէքքիւրլէրի նէթիճէսինտէ տըր-գաճագ պիր կիւն քէնտի քէնտինէ մախֆի-լը ախլագ իքի քըզ րօման վէրիր վէ սէօյլէր քի, էվէ կիրտիկինտէ օգուսուն։ Գըզճըղազ պու րօմանլարը, պէօյիւք պիր մէրագ վէ Թէհէֆֆիւլէ օգույար պիթիրմէքտէն սօնրա, խայալը իւզէր, վէ էյլէնճէ ագշամը իչին պիր տանէ խամպէր։ Իշթէ, օ կիւնտէն պէրի մէքթէպէ սօֆ գըզլարըն հալի պաշգալաշմըշ տըր։

Վալիտէլէր, չօգ տըգգաթ իթմէլի տիրլէր քի քէնտի գըզլարը, պէօյլէ ֆէնա վէ միւզիր ախլագ րօմանլար օգումասընլար, ֆէնալը չէյլէր վագըթ կէչիրմէսինլէր։ Նասըլ քի պոսան կէչիրմէք իչին հէմէն վէ միւճէռրէտ միւթալէատ մահսուտ պիր էվլատ իչուն էօքսիւզ, ախլագ պիր թէրպիէ վէ էյի Ֆիքիրլէր տէ քէնտի Թէրպիյէսինի իչին Ֆէնալըգ միւթալէատ ճիհէթինէ վար։

Մէմալիքը միւթէմէտտինէտէ պու կիւն էյի քիթապլար վէ էյլիպսէ գատար քիթապ վէ կազէթէ գարըլըք հիւքմէն կէլիր։ Իլմ ու մէարիֆտէ Թէրպիյէ իթմէք իչին չիմտի չօգ գօլայլըգ վար տըր. Ֆայտէլի քիթապ վէ կազէթէլէր վէ բիսալէլէր չիմտի բէգ չօգ տըր։

Պու քիթապ վէ բիսալէլէրին պօլլուղընտան միւսթէֆիտ օլմագ գըզլար իչին չօգ ֆայտէլի տիր։

Թէրպիյէլէյմէ Ֆիքրի իլէ մութթասըֆ օլմայան պիր գըզ վէ խա գատըն՝ հայաթըն հանկը տէվրէսինտէ պուլունուրսա պուլունսուն, նէ Թէշքիլ իտէճէքի աիլէյէ վէ նէ տէ մէնսուպ օլտուղու էպէվէյնինէ Ֆայտէմէնտ օլամազ։

ՍԷՊՈՒՀ Մ. ԱԿՈՒՆԻ

Բանկալթը

ՍԷՆԱՅԻ ՄԱՀԱԼԼԻՅԷ

Բ.

ՏՕՂՐԱՄԱՃԸԼԸԳ, ՄԱՐԱՆԿՕԶԼԸԳ

Տօղրամաճըլըգ վէ մարանկօզլըգ կիպի սէնայիմիզին չէհրիմիզտէ էրէյյէճէ միւթէրագգի պիր հալտէ պուլունըյօր։ Անճագ պու սանայիմիզը պիր մանիյայա մէսանատ իտիլմէք՝ կի, օ տա գուլլու քէրէսթէ պուլմագտա օլան միւշքիլաթ տըր։ Պունըն նէթիճէսի օլարագ մօպիլյա Ֆապրիգալարը՝ քէրէսթէլէրինի գուրութմագ իչին Ֆուրունլար պուլունտուրմայա մէճպուր օլույօրլար։

Տօղրամաճըլըգ.— Տօղրամաճըլըգա այիտ մամուլաթ իչին չէհրիմիզտէ 4 Ֆապրիգա մէվճուտ տըր։ Պունլարտան էն մուհիմմի «Շիրքէթի Օսմանիյէ» նամըյլա Սթանպօլտա Սիրքէճի Գարուսու քէտաին տըր։ Մէզքիւր Ֆապրիգանըն ալէտ ու էտէվաթը միւքէմմէլ օլուպ իքի պուխար մաքինասընա մալիք տըր, վէ 100 գատար իչճի իսթիխտամ իթմէքտէ տըր։ Մէզքիւր Ֆապրիգա սաթուն, Բայֆ պէյ էֆ. հազրէթլէրի Թարաֆընտան իտարէ օլընմագտա տըր։

Պունտան պաշգա պիրի Սթամպօլտա Վէֆալար խանընտա քեաին վէ Ակմէտ ուստայա, իքինճիսի Տօլմա-Պաղչէտէ Սիւլման էֆ. Բէհճէտէճանա մախսուս իքի Ֆապրիգա տահա վար տըր։

Մարանկօզլըգ.— Տէօշէմէ Թագըմը վէ սաիր էվսաֆը պէյթիյէ իմալընա մախսուս Տէրսաանէտէ 5 Ֆապրիգա վէ պիր չօգ քիւչիւք իմալաթխանէլէր մէվճուտ տըր։

Մէզքիւր 5 Ֆապրիգատան էն մուհիմմի Պէշիքթաշտա Բէքմէզեան պիրատէրլէրին իմալաթխանէսի տիր։

Պունտան սօնրա Շիշլիտէ Նալրեան էֆէնտինին, Գալաթատա Մ. Բալաթինին, Պէյօղլունտա Մ. Բաթրիանօնըն Ֆապրիգալարը կէլիր։

Տօղրամաճըլըգ վէ մարանկօզլըգ սէրլէվհասըյլա պաշլատըղըմըզ չու մէզպուրէյի թէմամ իթմէք իչին սանտըգճըլըգ, պէշիքճիլիք, գայըգճըլըգ, քիւֆէճիլիք, Փէշքիրճիլիգ, գաֆէսճիլիք սէնաաթլարընը զիքր իթմէք քաֆի օլաճագ տըր։

ՏԷՐԻ, ՔԻՒՐՔ

Տէպաղաթ չու սօն սէնէլէրտէ պէք չօգ Թէրագգի իթմիշ տիր։ Հատտա օլան մէշինէլէր իմալիա մէշինլէրինին նէրինի թութմուշ տըր։ Պէյգօզտա Պապը Սէրասքէրիյէ մախսուս պէօյիւք պիր տէպպաղխանէ վար տըր։ Էհալի Թարաֆընտան քիւրքճիլէր չօգ իսթիհմալ օլընմագտա տըր։ Ֆագաթ հէրկի քիւրքճիլէրին խամ տէրիլէրի ուճուզ օլանլար տըր։ Էն կիւզէլ վէ պահալը քիւրքլէր Էվրօբատան կէթիրիլիյօր։

—Տէմիր, պագըր վէ սաիրէյէ մախսուս սանաաթլարտան պաշլըճալարը՝ տէօքմէճիլիք, գազանճըլըգ, մուսլուգճըլըգ, չիլինկիրլիք, չէմպէրլիք, Թէնէքէճիլիք, գալայճըլըգ, գունտաք տէյիրմէնլիկի վէ սաիրէ տիր։

Մ Է Ն Ս Ու Ճ Ա Թ

Պապը Սէրասքէրիյէ աիտ օլան Ֆէսխանէ Ֆապրիգասընտա ասաքիր Շահանէ իչին Ֆէս վէ չուխա իմալ օլունուր։

Իպլիք ճիհաթընտա քեաին Հէրէքէ Ֆապրիգասը՝ քիւմիւշէթլի չուխա, գումաշ վէ կէյիմլիք իմալ իտէրէք գումաշլար, բէգ նէֆիս խալըլար միւճտէտէ կէթիր-մէքտէ տիր։

Պու մէյանտա սըրմաքէշլիք սանաաթը պիր մէվգի ալմըշ տըր։ Պու սանաաթ քիւրմայէ մուհթաճ վէ պիր մէվգի իչ-ալ իթմէքտէ վէ սէնէվի 400,000 Ֆրանգ հասըլ էտիլմէքտէ տիր։

Սըրմաքէշլիք մախսուս Տէրսաատէթտէ իքի Ֆապրիգա վար տըր։ Պու Ֆապրիգալար Մ. Մօրի վէ Մ. Բալիէնօ Պրէսօլի տէ այիտ տիր։ Պունլարտան պիրի Ֆինճանճըլար իօղուշունտա, տիկէրի Խալըճօղլունտա քեաին տիր։

Խալըճըլըգ.— Սթանպօլտա խալը խարմագ իչին իքի քիւչիւք իմալաթխանէ մէվճուտ օլունմագտա տըր։ Պուրատա պիր մըգտար խալը իմալ օլունմագտա տըր։ Ֆագաթ, տիկէր Թարաֆտան, Սէմա Շահանէտէ խալըճըլըգ սանաաթը պիր պունտան պէզլէմիշ սանաաթլարտան պիրի օլուպ, վէ Անատօլունըն պիր չօգ չէհիրլէրինտէ խալըճըլըգ բէգ իլէրլէմիշ օլաուղը տիր։

Գույումճըլըգ.— Գույումճըլըգ Սթանպօլտա լայըգըլէ վէճհէ իլէ Թէքէմմիւլ իթմիշ սանաաթլար տըր։ Կիւմիւշ ասըլլարը իլէ մէմլէքէթի մունթազամ սանայիի վէ իմալաթ-ի մահալլիյէ իլէ մէշհուր իթմէքտէ պիր խէյլի մէմլէքէթէ սանաաթքէրլէրինին պազմագ կէլիր տէքէնտէ տիր։

Քէհրիպար.— Պու չէյ ճիհէթի սիկարա աղըզլըգը վէ թէսպիհլէր իմալ իչին գուլլանըլըր։

Քիբրիթ.— Խալիճի Տէրսաատէթտէ իքի Ֆապրիգա թէրէֆինտէ պիր միգտար քիպրիթ պէշ Ֆապրիգալարընտա իմալ օլունուր, սարֆ օլունան իֆթիթլէրին գըսմը ազամը խարիճտէն կէթիրիլմէքտէ տըր։

Վազգէչլիք Քիւչիւք Զէգմէճէտէ պիր Ֆապրիգա Ֆապրիգասը Թէէսսիւս օլունմուշ իսէ տէ, մէզքիւր Ֆապրիգա չօգտան պէրի իշլէմէյօր։

Բէմի.— Բէմիլէրի Թօզ հալինէ գօյմագ իչին Եէտի-Գուլէտէ պիր մահալ վար տըր։ Պու էրի չէհրիմիզտէ քէմիք խըրաշլըգը մէմլէքէթի օլանլարըն մէշհուրիւթը օլան Մ. Վիթալ վէ չիւրէքայի քիւթլէ պուլունըյօր։

Թէնէքէ.— Մէմալիքը Շահանէտէ Թիւթիւն վէ սիկարա խրմալ վէ Փիրութը Բէժի իտարէսինին Թաքթը ինհիսարընտա տըր։ Մէզքիւր իտարէնին Ճիպալիտէ գայէթ միւքէմմէլ պիր Ֆապրիգասը վար տըր։

ԽԻՖՍԱ

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՎԷ ՖՐԱՆՍԱ

«Ֆրայէ Բրէսէ»տէն՝

Ալէմանիա իլէ Ֆրանսա արասընտաքի միւնասէպաթ՝ հէնիւզ պիր տէվրէյէ կիրմէք իզրէ տիր։

Բիլտէ Ալէմանիա իմփէրաթօրը նէզտինէ գապուլ իտիլմիշ օլան Մ. Էթիէն իլէ իմփէրաթօր արասընտա ճէրէյան իտէն մուհավէրէ էսնասընտա, Ֆաս մէսէլէսինին մէվզուի պահս իտիլմիշ օլտուղը մուհագգագ աատ իտիլմէքտէ տիր։ Ֆրանսա իլէ Ալէմանիա արասընտա, Ֆրանսա իլէ Ճափօնիա արասընտաքինէ պէնզէր պիր իթթիլաֆըն հուսուլի՝ Թասավվուր իտիլմէքտէ օլան բօլիթիգանըն Թասավվուրի պիր նէթիճէսի տատ օլունմագտա տըր։

—«Էնտէրնասիոնալ Պէլժ» կազէթասը տա պու մէսէլէյէ տաիր պիր մէգալէ նաշր էյլէմիշ օլտուղընտան, խուլասասընը պէրվէճհը ատի թէրճէմէ իտիյօրըզ.

«Ալէմանիա-Ֆրանսա միւնասէպաթընըն էյիլէշմէսինի կէօսթէրէն գավի իշարէթլէր վա՞ր մը տըր։ Եագընտա Պէրլին վէ Բարիզ արասընտա Ֆաստան տօլայը պիր իթթիլաֆ հասըլ օլաճագը պու կիւնլէրտէ շայի օլույօր։ Ֆագաթ Ֆրանսատա պագը իֆրաթ սէվէն կազէթալար՝ տէրհալ պու շայիայը Թէքզիպ իտէրէք, աճէպա հաղըրէյէ նասըլ Ալէմանիա իլէ Ֆրանսա արասընտա պիր մուգարէնէթ հուսուլի միւմքին օլապիլէճէքի սէօյլէյիլէր։ Պու նէվի իթթիլաֆքեարանէ Թէմայիւլլէրին Թէքզիպի իչին՝ պու գատար խաթըրճալ կէօսթէրիլմիշ օլմասընա Թէաճճիւպ իթմէմէք էլտէն կէլմէյօր։ Պէօյլէ պիր խաթաա՝ հէր հալտէ տօղրու կէօրիւլէմէզ։ Զիրա, մատամ քի Ալէմանիա Ֆասա հիչ պիր մագսատ մախսուս Թաագիպ իթմէյօր, վէ Ֆրանսա տախի Ֆասըն Թէմամիյէթի միւլքիյէսինէ վէ աչըգ գափու գաիտէլէրինէ րիայէթ իտէճէքինի Թէահհիւտ իտիյօր, օ հալտէ հէր չէյ հօգգանիյէթ տաիրէսինտէ պիր իթթիլաֆ ագտընը իմքեանսըզ իթմէզ մի։

Մ. Էթիէնին՝ իմփէրաթօր Վիլհէլմ հազրէթլէրի վէ բրէնս Պիւլօվ իլէ միւլագաթընտա բէգ կիւզէլ էհէմմիյէթ վէրիլմէքտէ տիր։ Մ. Էթիէն՝ Ալէմանիատա նէ րէսմի վէ նէ ղայրը րէսմի հիչ պիր մէմուրիյէթի հաիզ տէյիլ տիր։ Պունընլա պէրապէր, Մ. Էթիէնին պու միւլագաթլար էսնասընտա պաշգա չէյլէրտէն պահս իթմիշ օլտուղը չիւպհէ սիզ տիր։ Մ. Էթիէն՝ «Թան» կազէթասը մուխապիրլէրինէտէն պիրիսինէ միւլագաթ իթթիկի սըրատա, Ալէմանիա-Ֆրանսա միւնասէպաթընըն տահա պի-

---

յատէ էյիլէշէճէյինէ՝ չու սօն միւլագաթլարը էհէմմիյէթի տահա գըյմէթ գազանտըրմըշ օլտուղընը սէօյլէմիշ տիր։ Մ. Էթիէնին պու իֆատէ՝ մուհիմ միւլահազալարը իհթիվա իթմէքտէ տիր։ Հէլէ պիր իթթիլաֆ հուսուլի վէ չիմտիքի իսթիթրաֆ էտիլէճէք նիտուր գալմ օլմասը՝ չիւպհէսիզ խալտըր իթմիշ տիր։ Անճագ միւնասէպաթըն Թէտրիճէն իսլահ իտիլմէսի, սամիմիլէշմէսի միւմքին տիր։ Պինաէնալէյհ, պու մագսատըն հուսուլի իչին Թարաֆէյնըն պագը միւնասէպէթլէր վէ վէսիլէլէր մէյտանա կէթիրիլմէսի Թէմէննի օլունըր։

—օ—

ԼԱՀԷՅ ՍՈՒԼՀ ԿՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

Լահէյտէն աթիտէքի Թէլէկրաֆ քէշիտ օլունմըշ տըր՝

Տէօրտիւնճիւ գօմիսիօնըն կէչէն կիւնքիւ իճթիմաընտա Թիւճճար սէֆինէլէրինին գապթ վէ միւսատէրէսի մէսէլէսինտէն պահս օլունմըշ վէ պու խուսուս իլէ էֆքեար գուհուր իթմիշ տիր։ Պու իւթիլաֆըն էֆքեարը՝ հէմ մէսէլէնին մահիյէթի իթիպարըյլա էհէմմիյէթլի տիր, հէմ տէ Թէշքիլ իթտիքի ատէտէ հասէպիլէ մուհիմ տիր։

Ֆիլհագիգա՝ միւզաքէրաթ բէգ սաքին պիր սուրէթտէ տէվամ իթմիշ իսէ տէ, իւթիլաֆըն աշէքեար վէճհամէթի ինքեար օլունամազ։ Մուհարէպէ իտէն պիրինին պայրաղընը համիլ Թիւճճար կէմիլէրինին գապթ ու միւսատէրէսի ճայիզ օլուպ օլմայաճաղը Թէսպիթ իթիլէրքէն՝ Ամէրիգա մուրախասը Մ. Բօզվէլթտէն ալտըղը էմրէ պինաէն՝ պիր Թէքլիֆ պէյան իտէրէք պունը պիր տէ նութգ իլէ միւտաֆաա իթմիշ տիր։ Իշպու Թէքլիֆէ Ավուսթրիա, Պրէզիլիա վէ Իթալիա մուրախասլարը իշթիրաք իթմիշ տիր։ Մէզքիւր Թէքլիֆ՝ էսնաի հարպտա Թարաֆէյնին պիրինին պայրաղընը Թաշըյան Թիւճճար կէմիլէրինին գապթ վէ միւսատէրէ իտիլմէսի խակքընտա, տէնիզ խուսուսյէ կիւվէրինէտ տօլաշան էմվալը խուսուսիյէ կիւբի, Թարաֆէյնին Թաարուզընտան մասուն գալմասը արզուսունտան իպարէթ տիր։

Պու Թէքլիֆին հէր քէս Թարաֆընտան գապուլինէ պէքլէնիլիրքէն պունա գարշը պիր Թէրպիյէ սէրթինին խուգուգիյէթինի կէօրէնլէր Ֆէնա հալտէ հայրէթ տիւշար օլտուլար։

Պու սէպապը իթթիֆագըն Մ. Նէլիտօֆ Թարաֆընտան կէլմէսի տէ մէսէլէնին էհէմմիյէթինի պիր գաթ տահա արթըրըմըշ տըր։ Մ. Նէլիտօֆ օ սուրէթլէ իտարէի քէլամ իթմիշ քի, նէ Թէքլիֆէ տօղրուտան տօղրույա իթիրազ իթմիշ, նէ

---

(23)

ԺԱՆ ՎԱՆՏԱԼ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

ՄՈՒԳԱՏՏԻՄԷ

Ժան Վանտալ տէվամ իթտի։

«Մուճիպի նէֆրէթիմ օլան էվլատլարըն իլէ մէչղուլ օլուպ պէնի ունութտուղըմ, իչիրտիքիմ զէհրի. մուճիպի նէֆրէթիմ, չիւնքի օնըն մահզուլլէրի տիրլէր։ Իշթէ պունը հիչ պիր վագըթ ունութմայաճաղըմ։ Օ ատամըն աղուշը մուհապպէթինէ աթըլմագ վէ չուլթանըն խուզքէրինի օնըն պուսէլէրինէ պիր թէմէս իթմէք իչին պէնի պըրագըբ կէթմէքտէ ... օլտուն»։

Բրիսթիան պու աղըրըդըն աղըր քէլիմէլէրի տաիմ պիր սէօզ իլէ գարշըլայամազ, չիւնքի պու սէօզլէր պիւթիւն հագըգաթ իլէ մութթասըֆ օլմայաճագ։

Ժան Վանտալըն գուլաղընա հիչ պիր սէօզ կիրմէյօր,—Բրիսթիան սէնի սէվմէք պէնիմ իչին միւմքին տէյիլ, ճանըմ կէօրիւնճէ հագգ էդէ քէօրիւպ կէօզիւմ հէր էրիմ տէ։

—Ալլա։

—Շիմտի պուրատա սէնին հալլըրընտա քէնտի քէնտիմէ թէլէֆ իտէյիմ մի, իսթիյօրսուն։

—Սէնին իլէ պունտան պէօյլէ պէրապէր պու լուչտըմըզ հալտէ, հիչ պիր գապահաթը օլմայան պիր, յէմին իթմէքտէյիմ վէ պէնիմ իչին միւթաֆաա վէրէպիլէճէք իթմէք միւմքին օլամազ ավտէթ իթմէք լազըմ տըր վէ պունըն նէթիճէսի պէնիմ ճան ու կէօնլիւմ սէվէն պիր քիշինին հայաթը խալլէտար վէ կէօնիւլլէրինէ ըսըթմագ իմքեանը գալմայաճագ։

—Օ հալտէ իքիմիզին պիրինին մահվը լազըմ կէլիր. ինթիհար ճինայէթի սանա պուրագըրըմ— տէտի Բրիսթիան կիւլէրէք հազրէթլէ. Ժան Վանտալ—Տուր կիւթմէ, էյի տիւշիւն աղլընտան չըգարմաճագ հիւքմ իտամ հիւքմէ տիր։

—Տէրհալ կիթմէլի չէյ գոլայ տէյիլ. պէն ինթիհարը իխթիյար իթմիշիմ տիր։

—Պէնի՞ մի իտամ հիւքմ իտիյօրսուն— տէտիքտէ Բրիսթիան կէօզլէրինի Ժանըն իւզիւնէ տիքիպ, գայէթ վագըթ պիր սուրէթտէ—էվէթ—տէյիւ ճէվապ վէրտի։

Պու քէլիմէյի իչիտիր իչիտմէզ, Ժան Վանտալ տէհշէթլէ պէրապէր ...

Վանտալ տէհշէթլիւ պիր ճէրիհէ ալմըշ կիպի թուրթուլտու էնտէրէք սալլանտըգտա պաշլատը։

Բրիսթիան իլէ նէթիճէ օտասընըն գարուսը պէյէնէրէք տօլաշըյոր, Եօլտէն Բրիսթիան օ պիրչարէյի տաահա գըյմէթ տուրչարը հիտայէթ իթտիքէ գուդրեթ գազանըր ... կէչմիշ իտի։

—Սէն պէնիմ ըռֆ րէհլէրլէրտէն լէզզէթ նաալ օլույօրըն, էյլէ մի պիլիյօրսուն, մաամ քի օ ատամը պու ախշամ սէվիյօրսուն, պու ախշամ չու հալտէ պիր օտա ճէպալ սէվտիքին ..., սէնի օ ատամըն էլինտէն գուրթարմագ իչուն, սէնի սէվէրէք պիր սաաթի հիչ պիր կէօրմէմիշ, ...

—Սէօզ վէրէճէք օլսամ, հալան սէօյլէմիշ օլաճագըմ։

—Էօլմէյի Թէրճի՞հ մի իտէրսին.

—Էօլտիւր, վէճհաթըմըն այնը, զէվքինին ... էսքի ու մաթէմի, տաիմա ... ինին վէրիլմիւշ օլսուն։

—Եաշամաղաճաղըմ քի ...

—Մէրհամէթ էթ, Ժան ... գըյմա ...

—Մէրհամէ՞թ, ասլա ...

—Պուսալարըգ տըր ...

—Էվվէթ, պութալար օլմուշըմ ...

—Ժան, քէնտինէ կէլ ... չօճուգլարըն Թամը զէմանլարընըն խաթըրըն կէթիր տէ հիչ օլմազսա պունլարըն հուրմէթէն վազ կէչ, Ժան ...

—Խայըր, խայըր, սէվտիյիմ իչին էօլտիւրէճէյիմ ... —տէյէրէք քէնտինի պիլէմէյէրէք պիլպուպիթէ տըր, պիլտիկի կէօզլէրինի գարշը կէօսթէրէն չալըշըյօր։

Բրիսթիան իսէ գալըբըննէ ըռգրա, պիր տէմիր Թէվգիֆ գըսմըն ... պիր սէօզլէմէքտէ պուլունան, պիր ... Թէֆէքքիւր իտէրէք պաշը Թօնգալայէ պու քէրէտէ տէ պիրթէտէն էսլէրինինինի ...

Ժան իսէ պուրատալաճագ օլան պու հալի կէօրմէքտէ, վէ —պէն էօլտիւրիւրքէն— տէյէ պէքլէտէ պէքլէր իտի։

Մուահխարէն հայրէթտա օլան պիր քիմսէ սէօզ սէօյլէյէմէտի կիպի, պիչարէ Թէվճիհի քէլամ իտէրէք —Պէքլէ պէնի, չիմտի կէլիյօր—տէյէրէք, Թապանճանըն աղզընը քէնտի գալպինէ Թութուպ, պիր տահա պօշալթմը։

Սիլահ էլինտէն Փըրլայըփ էէրէ տիւշտի, Ժան իքի իւչ ատըմ կէրի կէրի կիտիպ վէ մուվազէնէսինի ղայպ իտիպ էէրէ տիւշտի։

Եան Թարաֆտան վէ ալընտան գանլար ազմագտա օլտուղը հալտէ էօլիւ կիպի գալը վէրտի։

Պու մէնզարէի տէհշէթամիզի կէօրէն քի էնզարը ամիլիտէն իւմիթիֆա իթտիրէճէք կիպի, զումէթի լէյլ իմթիտ իտէր։

Իշթէ պու սըրատա աշաղըտան ժանտարմաներ Ֆորտուն, քիւթլիւք կիպի սէրպէսթ օլարագ պուլունուր, սէսլէրի էշիտիլիր, ինիյօր սէսլէր կիտըր, պէնի էյիլէ վէրիլմէքտէ օլան Սէնի ղայրէթինէ ավտէթ իթմիշ իտի։

Օ կէճէ քէօրէթլէ վար հաղմագտա օլուպ, հավատա ույան վէ արա սըրա աղաճլարա գօնուպ Թէքրար ուչուշան

կէճէ գուշլարընըն ինիլթիլէրինտէն պաշգա հիչ պիր սէս, սէսսիզ սուքունէթի հալի խալէլտար իթմէզտի։

Ժան Վանտալըն քէնտինէ կէլմէսի օլտուղը գուրչուն էվրագընըն արասընտան գույուլ, գալպինէ տօգունմըշ, խալընըզ խան Թարաֆընա խասէթլէ, սըրթընտան աշըրը հըզլը օտէ։ Գափուտան տախի ճէրիհատար օլմուշ իսէ տէ, հէր իքի ճէրիհէսի Թէհլիքէտէն ազատ իտի։

Պայլընլըգը խալը միւտտէթ տէվամ իթմիշ իտի։ Ճէրիհէլէրինտէն գանը խալը վէճալարտան գըյ յայըլմըշ պիր ճէվ իտի։

Էմրաֆը գայէթ գարանլըգ օլտուղընտան անլայամամագտա իտի։ Ախշամ գալտըգտան պաշգա պուրատա օլտուղուն պիր պիլտիրէճէք իզահաթ պիլէմէտի։ Պիր միւտտէթտէն պէրի սըքըշմա ըսըթըճը պիր հալտէ քալմըշ իտի։ Պիր միւտտէթ Թիւճճարլըգը չալըշըմագը իսթէյէճէք օլսա Թիւշիւնճէ էվրագըն պիր խէյլի չօգ կէօրմէմէք քալտը պիլմէզ։

(Տէվամը)

տէ պանտա գարշը պաշգա պիր Թէքլիֆ տէրմիյան իթմէյէ լիւզում կէօրմիւ։

Միւմաիլէյհ շու սուրէթլէ պէյանը միւթալէա իթտի՝

«Մալիւմ տիր քի Թիճարէթ՝ մուհարիպ իքի գավմ արասընտա պէօյլէ պիր րօլ իյֆա իտէր։ Չօգ տէֆա մուհարէպէ Թիճարէթ մէսէլէլէրինտէն զուհուր ա կէլիր։ Տէվլէթլէր՝ հարպ զուհուրընտա Թիճար կէմիլէրինին տիւշար օլաճագլարը Թէհլիքէյի նազարը տիգգաթա ալարագ պազէն մուհարէպէյէ մէյտան վէրմէմէյէ մէճպուրիյէթ հիսս իտիյօրլար։ Շիմտի պու Թէհլիքէ, Ամէրիգանըն Թէքլիֆ իւզէրինէ, օրթատան գալտըրըլաճագ օլուրսա՝ մուհարէպէ զուհուրընտա մանի օլան սէպէպլէրտէն պիրի գալտըրըլմըշ օլուր։

Մուհարէպէ զուհուրունտէն էվվէլ էսհամ փիյասալարընըն տիւշմէսի՝ մուհարէպէնին Թիճարէթ իւզէրինտէքի Թէսիրինէ բէք ալէնի պիր տէլիլ տիր։ Պու Թէհլիքէ մէվճուտ օլմազսա, մուհարէպէնին զուհուրունի մէն իչին էղպապը Թիճարէթ վէ իգթիսատ Թարաֆընտան իսթիյար օլունան պէօյլէ փէտաքեարլըգլարա պիր տահա Թէսաթիւֆ օլունամազ։ Պունըն իչին պիր հիւքմ վէրմէտէն էվվէլ՝ մէսէլէնին ճիտտի սուրէթտէ Թէտգիգինի Թավսիյէ իտէրիմ։»

* *

Րուսիա խարիճիյէ նազըրը Մ. Իզվօլսքի՝ «Մաթէն» կազէթասը մուխապիրինէ պէրտէհլը աթի պէյանաթտա պուլընմըշ տըր.

—Լահէյ գօնֆէրանսընըն սուլհ խոլընտա պէօյլէ պիր Թէրագգը հուսուլէ կէթիրմէսինի Թէմէննի իտէրիզ։ Սուլհ ֆիքրի՝ պիւյիւք նազարըմըզտա պիւյիւսսա մուազզէզ տիր։ Գօնֆէրանս աչըլմատան էվվէլ՝ պու սէնէ նազիք պիր մէսէլէ, խանի Թահտիտը Թէսլիհաթ մէսէլէսի չըգարըլտը։ Պիրինճի գօնֆէրանս պու խուսուսա պիր Թէմէննիտէ պուլընմըշ իտի։ Միւթէազզըպէն զուհուր իտէն իքի մուհարէպէ՝ մաթէԹէեսուիֆ պու ֆիքրին Թէրագգըյընա խըտմէթ իթմէյի։ Կէչէն սէնէ տէվլէթլէրէ իւրթապէն կէօնտէրտիյիմիզ պիր Թահրիրաթը ուսուլիյէտէ՝ պու ճիհէթի իթիրաֆ վէ Թաստիգ իտիյօր, վէ գօնֆէրանսըն պու մէսէլէյի Թարտէլի սուրէթտէ միւզագէրէ իտէմէյէճէքինի սեօյլէյօր իտիք։ Օնտան սօնրա իքի տէվլէԹը մուազզամանըն պու ֆիքրէ մուխալէֆէթ իթտիքլէրինի իշիթտիք։ Շու հալտէ պու մէսէլէյէ միւթէալլէգ միւզաքէրէնին սեմէրէսիզ գալաճաղը շիւպհէսիզ իտի։ Մէզքիւր մէսէլէնին Թէզաքիւրինտէն փարէ մէմուլ իտէմէզ տէվլէթլէրին պու մէսէլէյի գօնֆէրանստա միւզաքէրէ իթմէլէրինէ միւմանաաթ իթմէյիզ։ Յազաթ, պիզ խինէ իլք նօքթայի նազարըմըզտա սէպաթ իթմէքտէն պաշգա պիր չէյ խարամայըզ։

ԱՄԷՐԻԳԱ ՎԷ ՃԱԲՕՆԻԱ

Լօնտրա, 3 յունիօ.— Սան-Ֆրանչիսկօտա ճարօնլար ալէյհինտէ զուհուր իտէն սօն հատիսէլէր ճարօն մաթպուաթը Թարաֆընտան չիտտէթլէ մուախէզէ իտիլմէքտէ տիր։ Ճարօն կազէթալարը պու կիպի հատիսէլէրէ գաթի պիր սուրէթտէ նիհայէթ վէրիլմէսինի Թալէպ իթմէքտէ տիրլէր։

ԼՕՆՏՐԱ.— Նիւ-Եօրքտան իշար իտիլտիկինէ կէօրէ Ամէրիգա սէֆինէլէրինտէ միւսթախտէմ Չին վէ Ճարօնիալը Թայֆէյէ խօլ վէրիլմիշ տիր։ Քեօմիւր կէմիլէրինտէքի Ասիալը Թայֆէ պիլէ խըտմէթլէրինտէն չըգարըլմըշ տըր։ Ամէրիգա՝ տօնանմասընը Պահրը Մուհիթի քէպիրտէ ճէմ իտէճէյինտէն, վէ պու հարէքէթ վէ մուամէլաթ պէօյլէ պիր մահրէմիյէթ իչինտէ էյլէտիկինտէն, պէօյլէ պիր Թէշապպիւս իթթիխազընա լիւզում կէօրիւլմիւշ տիր։

—Նիւ-Եօրքտան Թայմզ կազէթասընա իշար օլունտըղընա կէօրէ, Ամէրիգանըն Թէգմիլ զըրհլը փիլօսընըն Պահրը Մուհիթի քէպիրէ նագլ իտիլմէսի Թահթը գարարա ալընմըշ տըր։ Մէզքիւր զըրհլըլար 12 վէ Նիհայէթ 15 այա գատար քեամիլէն հարպ սահիլինտէ Թօբլանաճագ տըր։ Մ. Րուզվէլթ պու բլանը Թասվիբ իթմիշ տիր։ Շու Թէտպիրին ճաբօնիայա գարշը օլաճաղը խաթրա կէլէպիլիրսէ տէ՝ Ամէրիգանըն մէսլէքի հիչ քիմսէ ալէյհինտէ Թէտպիր իթթիխազ իթմէյիպ, մահզա մէմլէքէթինին մուհաֆազասը ճիհէթինի տիւշիւնմէքտիր։

—Նիւ Եօրք Հէրըլտ կազէթասընըն Վաշինկթօն մուխապիրինտէն ալտըղը մալիւմաթա նազարան Ամէրիգա պահրիյէ նազըրը Մը. Մէթգաֆ՝ Պահրը Մուհիթի քէպիր սէվահիլինի մուաենէ վէ Թէտգիգ իթմէք իւզրէ սէյահաթա չըգմագտան էվվէլ Սան Ֆրանչիսգօյա կիտտուկ Պահրը Մուհիթի քէպիրէ այըրճա հարպ կէմիլէրի կէօնտէրմէք լազըմ օլուպ օլմատըղընը Թէտգիգ էյլէմիշ տիր։ Վէսթ Վիրճինիա, Գօլօրատօ, Մէրիլէնտ վէ Բէնսիլվանիա զըրհլը գրուազէօրլէրինին Պահրը Մուհիթը քէպիրէ նագլ իտիլէճէյի շիւպհէսիզ աթթ օլնըյօր։

—Թօքիօտա պուլընան 7 ճարօն Թիճարէթ օտասը հէյէթլէրի պիրլէշմիշ Ամէրիգա Թիճարէթ օտալարը հէյէթլէրինէ նօթալար կէօնտէրմիշլէր վէ իքի մէմլէքէթ արասընտաքի միւնասէպաթը տիւշարը սէքթէ իտէպիլէճէք իխթիլաֆլարըն Թէսվիյէսի զըմնընտա էլէբինտէն կէլէն մէսաիյի սարֆ իթմէլէրինի րիճա էյլէմիշլէր տիր։

Մէզքիւր հէյէթլէր՝ Ամէրիգա րէիսի ճիւմհուրիյէթի Մը. Րուզվէլթէ տախի իչպու մէսէլէտէ հիսսի Թէվասսութ իթմէլէրինի րիճա իթմիշլէր տիր։

—o—

ԵՎՐՕՊԱՏԱ ՖՈՒՐԹՈՒՆԱԼԱՐ

Ինկիլթէրրատա տիւրլիւ չիտտէթլի պիր գասըրկա զուհուր իթմիշ, Լօնտրատա պիր քիչի վէ Կլասկօվտա տա պիր չախսա էլէտըրըմ տիւշէրէք վէֆաթ իթմիշ տիր։ Լօնտրանըն պաշլըճա ճատտէլէրինտէ պիր գաչ սաաթ կէչիշ տէօնիւլէմէմիշ տիր։

—Ֆրանսատա Պէլֆօր հէհրի ճիվարընտա չիտտէթլի պիր գասըրկա հէգարագ գավագ աղաճլարը, Թէլէկրաֆ տիրէքլէրինի գօբարըբ տէվիրմիշ տիր։ Մահսուլաթ խարապ օլմըշ տըր։

Սէնթ-Էթիէն ճիւհէթինտէ տօլու իլէ գարըշըգ խաղմուրլար իքի սաաթ գատար միւթէմատիյէն եաղմըշ տըր։ Նէհիրլէր Թաշմըշ, մատէնտէ իշլէէն իքի չօճուգ պապապը պիր իճինտ սուլար ալըպ կէօթիւրմիւշ տիր։

—Պրէսթ լիմանընտան հարէքէթ իտէրէք Լիզպօնա կիթմէքտէ օլան ալթը Ֆրանսըզ Թօրբիտոսը չիտտէթլի պիր ֆուրթունայա թուդուլարագ Ֆէրօլ լիմանընա իլթիճա էթմիշլէր տիր։

Շէրպուրկ լիմանընտա վէ ճիվար սահիլլէրինտէ ֆուրթունալար վուգու պուլմըշ տըր։

Հօնֆլէօր լիմանընտա իքի կէմիճինին բաքիյէ օլտըղը պիր սանտալ ֆուրթունատան տէվրիլմիշ, պունլարտան պիրի Թէլէֆ օլմըշ, տիկէրի՝ իւչ քիլօմէթրօ մէսաֆէյի եիւզէրէք սահիլէ գատար կէլմիշ վէ քէնտինի գուրթարմըշ տըր։

ՄՓՖԹՃՆՃԳԳՓԱ

ՎԱՏԻՆԿԹՕՆ ՏԱՎԱՍԸ

Գաթիլ Գարլօս Վատինկթօնըն մուհաքէմէսինէ տէվամ օլունտըղընը վէ սօն մուհաքէմէտէ գաթիլին վալիտէսի մատամ Վատինկթօնըն իսթինթագ իտիլտիկինի եազմըշ իտիք։

Մատամ Վատինկթօն՝ ճինայէթին վուգուընտան պիր գաչ սաաթ էվվէլ մագԹուլ Էրնէսթ Պալմաէտա իլէ միւլագաթընտա տաիր իյզահաթ վէրէրէք տէմիշ իտի քի,

«Էրնէսթ՝ սաաթ 4տէ կէլտի. Շիւյէ կիտիպ պիր տահա ալտէթ իթմէյէճէկինի գաթիէն սեօյլէտի։ Տէտիմ քի՝

—Պու միւմքին օլամազ. գըզըմըն խաթրասընը քըր մը Թամիր իտէճէք։

—Իսթիքպալ իթմէտիյիմ պիր խաԹայը պէն Թամիր իտէմէմ։ Էյէր պու րատան միւֆարէգաթըմա մանի օլուրսանըզ, Բարիզէ կիտէր, տայըմա հէր չէյի սեօյլէր, նամուսընըզը լէքէլէրիմ։ Հէրքէսին մահվ իտէճէյիմ։ Պրիւքսէլտէ պիր չօգ ատամլար՝ կէրէք գըզընըն վէ կէրէք օղլըն նամուսընըզը լէքէլիյօրլար.— խօլունտա ճէվապ վէրտի։ Կիտէրքէն՝ կէլիյէ տէօնէրէք շու սեօզլէրի սեօյլէտի.

—Սիզէ սեօյլէտիկիմ սեօզլէրէ պէրպէր պու ագշամ վէրէճէյինիզ գիյաֆէԹէ պէնի տավէթ իտէճէքսինիզ։

Վուգուաթ հալի պէմէնմ սեօյլէտիմ։ Էրնէսթին տօսթլարընտան Րէնգիֆը արամալը կիթտի։ Օ էսնատէ օղլում ավտէթ իթտի։ Աղլատըղըմը կէօրինճէ սէպէպինի սօրտու. իշի անլաթտըմ։ Իշլինէ պիր Թապանճա ալարագ սօգագա չըգտը խըթէտի։ Բէնտախինի մէնէ չաղըրտըմ։

—Տուր, պէգլէ, բէտէրին ավտէթ իթսին։

—Օլմազ. բէտէրիմ կիտէրսէ խամանէտայը էօլտիւրիր, խախօտ Պալմասէտա քէնտիսինի Թէլէֆ իտէր.— սեօզլէրինի սեօյլէյէրէք սավուշմագ իսթէտի։ Էլիմիզտէն գուրթուլմագ իսթէյէ չալըշարագ Մալիմէն գուրթուլտը վէ տիշարը Փըրլատը։»

Պուրատա րէիս սեօզինի քէսէրէք,

—Օղլունըզ տիշարը հիգմատան մէն իչին խըլմէթճիլէրի չաղըրմամագ մը իտինիզ.

—Պալմասէտանըն պանա սեօյլէտիյի սեօզլէրտէն սօնրա իչին իչինէ խըլմէթճիլէրի նա՞սըլ գարըշտըրապիլիր իտիմ։

—Սօնրա նէ՞ եաբտընըզ.

—Յէնաթը հազգըն հուզուրընտա տիզ չէօքէրէք օղլումը մուհաֆազա պույուրմասընը Թազարրու էյլէտիմ։

Մատամ Վատինկթօն պու սուրէթլէ իֆատէսինէ խիթամ վէրտիքտէն սօնրա, փէտէր ալէյհինէ միւթէհէմ պիր հալտէ սալօնտան միւֆարէգաթ էյլէտիյի սըրատա, օղլու հէօնկիւր հէօնկիւր ազլամագտա պուլընմըշ իտի։

* * *

ՉԻՆ ԱՏԷԹԼԷՐԻ.—Ավրօբալըլարըն ահվալ վէ ատէթլէրի Չինլիլէրէ բէք զարիպ կէօրինիյօր իմիշ։ Մէսէլա՝

Չինտէ պիր քիմսէ վէֆաթ իտինճէ ագրապա վէ Թէալլուգաթը սէվինիր։

Պիր գըզ գօճասընըն էվինէ կիտինճէ ազլար (աճապա սէվինճինտէ՞ն մի, օրասընը պիլմէյօրըզ)։

Պիր Չինլի տայիմա մըգտարը վարիտաթընըզը սօրար, սընըններինիզ նէ՞ գօլտա տէտիքլէրի հիչ իշիտիլմէմիշ տիր. չօլուղըն չօճուղըն հալի սօրուլընճա, Չինլի գըզար։

Չինլիլէր մաթէմ զէմանլարընտա պէյազ էլպիսէ կիյէրլէր։ Բիթթապարըն սէրլէվհասը Թա սօնընտա տըր։ Եազըլար սաղտան սօլա, վէ աշաղըտան եօգարը օգունուր.

Շուկիրտան՝ էղլէնճէ գէէն տէրսէրի, մուալլիմէ արգալարընը չէվիրէրէք օգուրլար։

Վալիտէլէր՝ չօճուգլարընը ալա էօփմէզլէր։

Թամամ մէյվէլէրէ պաշլանըրլար չօրպա իլէ խիթամ պուլուր։ Չինլիլէր աԹա սոլ Թարաֆտան պինէրլէր։

Ինչաաթա տամտան պաշլանըր։

Չինլիլէր ալա Թըրնագլարընը քէսմէմէզիքլէրինտէն, 10 սանթիմէթրօ գատար ուզունլուղընտա Թըրնագլը ատամլար բէք չօգ տըր, վէ սաիրէ վէ սաիրէ...

ԹՕՀԱՖ ՏԷՖԻՐՏԱԼԱՐ

Պիր չիֆթլիքչի իշճիլէք իտէն փագիր պիր գըզ՝ էվլէնմէք արզուսընտա տիւշմէքլէ, չիֆթլիք սահիպի քէնտիսինէ ճիհէզ բարասը օլմագ իչին 25 փր. վէրիր. պիր գաչ կիւն սօնրա էֆէնտիսի գըզը խանըմ չաղըրըպ ինԹիխապ իմտիկի զօճայը կէօրմէք իսԹէտիկինի պէյան իթմէսիյէ, գըզ անը կէօթիւրիւպ էֆէնտիսինէ Թագտիմ իտէր. մէրգում զայէթ չիրքին պիր ատամ օլմասըյլա, էֆէնտիսի պունը կէօրինճէ. հայրէթ էտէ...

—Ա՛ գըզըմ, քէնտինէ նէ գատար տա չիրքին պիր զօճա պուլմուշսըն,— տէտիկինտէ, գըզ՝

—Էվվէթ, չիրքին օլտըղը պէն տէ պիլիրիմ, փագաթ վէրտիկին 25 ֆըրանքլըգ պունտան էյիսինի պուլամատըմ.— ճէվապընը վէրիր։

. Իքի քիչի արասընտա,

—Պիրատէր կէչէն կիւն տօսթլարըմտան պիրինին էվինտէ պուլունտըղըմ սըրատա, պէնիմ զէքի վէ զայյուր պիր ատամ օլտըղըմը մէտհ էթմիշլէր, սիզ իսէ պէնիմ պունտան մահրում օլտըղըմը իտտիա իթմիշսինիզ.

—Եալան սեօյլէմիշլէր, զիրա պէն սիզին հէր հանկը աստմլարընըզ էվինտէ հիչ պիր վագըթ իչիլմէտիմ քի, օրատա սիզին զէքի վէ զայյուր օլտըղընըզը սեօյլէյէյիմ։

. Պիր մահքէմէտէ րէիս՝ մավնուն խըրսըզա տէր քի.

—Սէն, ինքեար իտիյօրսըն ամմա, իքի քիչի սէնի խըրսըզլըգ իտէրքէն կէօրմիւշլէր.

Խըրսըզ ճէվապէն՝

—Թօհաֆ շէյ, րէիս էֆ. պու գատար միլյօն նուֆուս իչինտէ խալընըզ իքի քիչինի՞ն շահատէթի մագպուլ օլու՞ր մը.—տէր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Էվգաֆը Հիւմայուն ճիհաթ գալէմի խուլէֆասընտան իգզ. Հաֆըզ Մուսթաֆա էֆ.յէ րիւթպէյի Սանիյէ սընըֆը սանիսի, Շամը չէրիֆ միւթէհայիզանընտան իգզ. Էսատ Նազմի պէյէ րիւթպէյի Սանիյէ սընըֆը սանիսի Թէվճիհ,

Իչիլ սանճաղը մուհասէպէճիլիկինէ՝ Քէօթահյա սանճաղը մուհասէպէճիսի իգզ. Նէշէթ էֆ., Քէօթահյա սանճաղը մուհասէպէճիլիկինէ՝ Ամասյա սանճաղը սապըգ մուհասէպէճիսի սաատ. Ապտուլրահման էֆ. Թային պույուրուլմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Մուհէնտիսխանէի պէրրիի Հիւմայուն մուալլիմլէրինտէն պինպաշը րիֆ. Սամիհ էֆ.յէ Յինճի վէ Սագըզ սանճաղը պէլէտիյէ Թապիպի Խանգօ էֆ. իլէ Ալէմանիա տէվլէթը Փախիմէսի Թէպաասընտան Բրօֆ. Գամմէր էֆէնտի րիւթպէտէն Օսմանի նիշանը ալիլէրի իհսան պույուրուլմուշ տըր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

-ատա-

ԹԻՐՐԻՔԻԱ իլէ Րումանիա պէյնինտէ աքտ օլունաճագ Թիճարէթ մուահէտէսի իլէ գօնսօլօսլուգ մուգավէլէնամէսինին միւզաքէրաթընա պիր գաչ կիւնէ գատար պաշլանաճաղը խապէր ալընմըշ տըր։ Մէզքիւր մուահէտէնին միւզաքէրաթընա Րումանիա հիւքիւմէթի Թարաֆընտան Թային օլունան մուրախխասլար, պու կիւն Տէրսաատէթէ կէլէճէքլէր տիր։

ԱՄԷՐԻԳԱ հիւքիւմէթինին Էէվմը մախսուսը օլմագ միւնասէպէթիյլէ Թարաֆը Հազրէթի Բատիշահիտէն սէր Էավէր միւշիր աէվլ. Մէհմէտ բաշա հազրէթլէրի իլէ Թէշրիֆաթը ումումիյէ Նազըրը վէ տէվլէթ Հիւմայուն Թէրճէմանը աէվլ. Ղալիպ բաշա հազրէթլէրի «Թէմպօթլը Էենիքէօյտէ քեային սէֆարէթխանէյէ ազիմէթ իտէրէք, պէյանը Թէպրիքեաթ էյլէմիշլէր տիր։ Մազամը Սատարէթ ուզմա վէ Խարիճիյէ նէզարէԹի Թարաֆընտան Թէբրիքեաթ իֆա. Րէչատ Հիքմէթ պէյ պէյանը Թէպրիքեաթ իյլէմիշ տիր։

Էհնէպի սէֆիրլէր տախի Ամէրիգա սէֆարէթխանէսինէ ազիմէթլէ, պէյանը Թէպրիքեաթ իւչիւն գարթ տը վիզիթ պըրագմըշլար տըր։ Պու միւնասէպէթլէ տախի Էէնիքէօյտէ քեային Ամէրիգա սէֆարէթխանէսինտէ սէֆիր Մ. Լէյշման Թարաֆընտան պիր րէսմը գապուլ իճրա իտիլէրէք, ամէրիգա Թէպաասընըն Թէպրիքեաթը գապուլ իտիլմիշ տիր։ Րէսմը գապուլ էսնասընտա, պիր օրքէստրօ Թագըմը Թէրէննիւմաթ իճրա էյլէմիշ տիր։ Տիւն կէճէ տախի սէֆիր Թարաֆընտան զիյաֆէթ քէշիտէ օլունարագ, էճնէպի սէֆիրլէրտէն պաղըլարը իլէ սէֆարէթ էրքեանը մէմուրլարը պու զիյաֆէթտէ հազըր պուլունմըշլար տըր։ Մուախխէրէն պիր պալօ Թէրթիպ օլընարագ, զիյաֆէթտէ հազըր պուլունան զէվաթ իլէ պազը սէֆիրլէր վէ էճնէպի սէֆարէթ մէմուրլարը վէ Ամէրիգա սէֆարէթխանէսի էրքեանը վէ Ամէրիգա Թէպաասը միւթէհէյյիզանը հազըր պուլունմըշլար տըր։

ԻԹԱԼԵԱՆԼԱՐԸՆ Էէվմը մախսուսը օլմագ միւնասէպէթիյլէ, տիւն լիմանըմըզտա պուլունան Իթալիա Թիճարէթ վաբօրլարը պայրագլարլա տօնանմըշ իտի։ Պու միւնասէպէթլէ Սօսիէթա Սըրլայա սալօնընտա պիր րէսմը գապուլ իճրա իտիլէրէք, Իթալիա սէֆարէթի էրքեանը մէմուրլարընտան պազըլարը իլէ Իթալիա Թէպաասը հազըր պուլունմըշլար տըր։

ԲՕՍԹԱ վէ ԹԷԼԷԿՐԱՖ նէզարէթի պինասը իչիւն լիւզում կէօրիւլէն չինիլէրին, իճրա օլունան Թէնզիլաթ իւզէրինէ 30,000 ղրուշա խարըլմասը գարարլաշտըրըլմըշտըր, պիր ան էվվէլ իշԹիգալընըն իյֆասը լիւզումը մէրճիինէ պիլտիրիլմիշ տիր։

ԱՄԱՍԻԱ ճիվարը արազիսինին բամպուգ զըրաաթընա խըսթիսասը օլմասը հասէպիլէ, Թէճրիպէ իչիւն էքիլմէք իւզրէ մըգտարը քեաֆի Ամէրիգա ճինսի բամպուգ Թօխումընըն իրսալի լիւզումը, Ամասիա սանճաղը միւթէսարրըֆլըղընտան Օրման, Մէատին վէ Զիրաաթ նէզարէթինէ իշար օլունմըշ վէ նէզարէթը միւշարիլէյհատան տախի իքի Թօրպա Թօխում մահալը մէզքիւրէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

ՍԷԼԱՆԻԿ քէօփեէզինտէ իշլէմէք իւզրէ Ինկիլթէրատան սաթըն ալընան 200 այագ ուզունլուղընտա Մէ-Շիէր նամ վաբօր պու կիւն Տէրսաատէթ լիմանընա միւվասէլէթ իտէճէք վէ պիր գաչ կիւն գարփընտա պուրատա Թէմտիտէնիտեն սօնրա, Սէլանիկէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

ՊԻՐ ՄԻԼԳԻՆ Թագսիմի մուամէլաթընըն իճրասը սէլահիյէթի չէրի վէ Նիզամիյէ մահքէմէլէրինտէն հանկիլէրինա այիտ օլտուղընըն Թահթը գարարա ալընմասը էվվէլճէ Պապը Ալիտէն սօրուլմասը իւզէրինէ, պույուրուլտուի սամի իլէ Թէպլիղ օլունան Շուրայի Տէվլէթ Թանզիմաթ տայիրէսի մազպաթասընտա, իրսի հիսսէլէրին Թայինի վէ իֆրազը վէ Թագսիմ մուամէլէսի չէրի մահքէմէլէրինէ այիտ պուլունմասընա նազարան, պու խուսուտա իֆրազ վէ Թագսիմ լազըմ կէլէն մահալլէր՝ կէրէք միւլք կէրէք վագըֆ օլսուն, տավա վուգուընտա մէհաքիմը չէրիյէճէ վէ պա սէնէտը խագանի միւլթէզէքէն սահիպլէրի էօնսեւզինտէ պուլընան մահալլէրին սաաթի, իքի Թարաֆըն րիզասը կէրէք չէրի վէ կէրէք Նիզամիյէ մահքէմէլէրինէ իֆրազ վէ Թագսիմի մուամէլէսինին պազըլմագ լազըմ կէլէճէկի պէյան իտիլմիշ օլմաղընտան, սաիրէյէ գարըչարագ Թէմփիզը մուամէլէ օլունմասը լիւզումը, Տէֆթէրը Խագանի նէզարէթինտէն Թաշրա Տէֆթէրը Խագանի միւտիրի վէ մէմուրլարընա Թէպլիղ վէ իշար օլունմըշ տըր։

ՄՍԱՐԸ Էլրաֆընտան սաատ. Ախմէտ բաշա էլտի Թարաֆընտան հէր սէնէ Համիտիյէ Հիճազ չէմէնտէֆէրի իչին 200 լիրա իթասը Թէահհիւտ իտիլէրէք, պու սէնէյէ այիտ մըգտարը պու քէրրէ իթա գըլընմըշ տըր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ տախի՝ Սէլանիկ վէ Իզմիրտէ օլտուղը կիպի, մաքինա իլէ իմէքտէն էքմէք խարըլմասը իչին Սէլանիկլի պիր զաթ Թարաֆընտան Շէհր ԷմանէԹինէ միւրաճաաթ վուգու պուլմըշ տըր։ Էմանէթը միւշարիլէյհա մէճլիսինէ իհրա գըլընան Թէտգիգաթ վէ միւզաքէրաթ նէթիճէսինտէ, Տէրսաատէթտէ իրմէքտէն խարըլաճագ էքմէկին նարխը Թապի օլմամագ իւզրէ խարըլմասը գարարլաշտըրըլարագ, քէյֆիյէթ ումում պէլէտիյէ տաիրէլէրի միւտիրլէրի իլէ խասապըն ճէմիյէթինէ Թէպլիղ իտիլմիշ վէ իմթիտա իտէնէ լազըմ կէլէն խըմուր մաքինալարընըն ճէլպինէ վէ պունըն իչին ֆըրըն աչմագա միւսաատէ օլունմըշ տըր։

ՍԱՀԻԼՏԷ պուլունան վիլայէթլէր իլէ չէմէնտէֆէր կիւզէրկիահընտա օլան մուհալլէրէ պիր վէ տախիլի վիլայէթլէրէ 2 վէ Հիճազ, Թարապլուսը Ղարպ, Պաղտատ, Պասրա, Մուսուլ, Վան, Պիթլիս կիպի ուզագ օլան վիլայէթլէրէ տէ 3 այ միւտտէթ Թային օլունուպ, պու միւտտէթլէր զարփընտա րէսմի տաիրէլէր Թարաֆընտան վուգու պուլան իչարլարա ճէվապ վէրիլմէսի մէճպուրի Թուտուլմասը վէ վուգու պուլան իչարաթա Թանգիգ վէ Թէտգիգէ վէ խասօտ միւհագաթ իլէ մուխապէրէյէ միւհթաճ պուլընմայան օ միւտտէթ զարփընտա իչար գըլընմասը վէ միւտտէթի զարփընտա ճէվապը կէլմէյէն իչարաթ Թէքիտ իտիլիպ, օնան տախի ճէվապը ալընամադը Թագտիրտէ այրըճա օլան մէմուրլարըն մէսուլ Թութուլմալարը ուսուլ իթթիխազ օլունարագ, Թաչրալարա Թամիմ գըլընմըշ տըր։

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ սէֆիրի Սըր Նիգօլա Օգօնօր, տիւն Զաղազըլըյա ազիմէթլէ, Խըտիվ հազրէթլէրինի զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

ՆՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆ, Թրիքալա սուն ճօշունլարընտան միւսաաբ օլանլարա 25,000 տրախմի իյանէ վէրմիշ տիր։

ՐՈՒՄՃԱ Բըլօս կազէթասը խիլաֆը ուսուլ հարաքէթէ ճիւրաթ էյլէտիկին-

---

(54)

ԹՕՀԱՖ
ՊԻՐ ՉԱԼԿԸՃԸՆԸՆ
ՍԷՅԱՀԱԹԸ

Արգատաշըմ պօյնըմա սարըլտըղը սըրատա, օնըն տա գօլլարը ըսլանմըշ, էլպիսէնին էթէքլէրինէ պէրիսինէ լէքէլէր հասըլ օլմուշ իտի, պէն իչի անլատըմ,

—Տիւշիւնմէ Ֆրէտրիք պէնիմ իւսԹիւմ գօգույօր—տէտիմ։

—Ֆանըմ պիր չուգուրտա՞ մը եաթտըն.

—Խայըր, շու գարշըքի էվտէն կէչէ գօվասընը պաշըմտան աշաղը տէօքիւվէրտիլէր։

—Վա՜հ, վա՜հ...

—Էվվէթ, զանն իտէրսէմ, կիւնտիւզ վէրտիքլէրի բարալարըն աճը՞սընը հէգարտըլար.

—Նէ իսէ, օլան օլտը, հայտէ իչէրի կիրէլիմ։

—Պու զըյաֆէթ իլէ խանէ սահիպինին գարշըսընա նա՞սըլ չըգայըմ։

—Զարար եօգ, օնլար ույգուտա, խալընըզ պէնի տէօրիւկիմ կիպի մէքթէպէ կէօնտէրմիշլէր, խանէ սահիպի՝ արգատաշընը պուլուր պուլմազ ալ կէթիր, օտասընտա պիր ազ րահաթ իթսին—տէտի։

—Պանա գը՞զմատըլար մը։

—Խայըր, հէրսինի անլաթըրըմ, հայտէ իչէրի կիրէլիմ,—արգատաշըմ էօնտէ օլտուղը հալտէ գարուտան իչէրի կիրտիմ, սօրա իլէ գօվալայան պաղչէվանը վէ օնտան էվվէլ պաճաղըմը գարան րէֆիգինի մէյտանտա կէօրէմէտիկիմ սէվինտիմ, հիչ օլմազսա հէրիֆ էգսէմ պիր Թօգատ էնտիրիր իտի, մէրտիվէնլէրտէն էօգարը չըգտըղըմըզ սըրատա պիր աղչամ էվվէլ խաթըրլը խաբան խըտմէթճի գըզ իլէ գարշըլաշա կէլմէյէլիմ մի.

Շաշըրտըմ գալտըմ, գըզ տա պիրտէն պիրէ պէնի Թանըյամատը, արգատաշըմա,

—Ա... պու քի՞մ—տէտի։

—Պէնիմ, գօրգմայընըզ մատմազէլ, պազընըզ նէ՛ հալէ կէլտիմ, պէնիմ, չալըճը միւսիւ Ալֆրէտիմ—տէտիմ։

Գըզ խիւզիւմէ տիգգաթլըճա պագտը, պէնի Թանըյընճա կիւլէրէք,

—Ֆագաթ ագշամ նէ՞ օլտը միւսիւ—տէտի.

—Հիչ սորմայընըզ մատմազէլ, բէք մահճուպըմ։

—Պէկի եօգ, իսման հալի, հէմ տա պիր արալըգ օրատա պանա պիլէ լիւզումըզ լագըրտըլար սեօյլէմիշ իտինիզ, հալպուքի պէն հիչ հիտտէթ իթմէտիմ, չիւնքի պու կիպի չէյլէր օլապիլիր—տէտի.

Տօղրուսը խըտմէթճի գըզ տա փէվգէլատէ նէզաքէթլի իմիշ, խօչ պէն պունը տիւն կէճէտէն անլամըշ իտիմ. նէզաքէթիյլէ, Թէրպիյէսիյլէ պիր խըտմէթճի օլսա իտի՝ պէնիմ խարաքլըմըմա Թէհամմիւլ իտէ՞ր մի իտի։

Օտամըզա կիրտիկիմ վագըթ իչիմտէ պիր Փէրահլըգ հիսս իթտիմ. արթըգ քիմսէտէն գորգմազ գալմամըշ իտիմ. ժանտարմալար պէնի իսթէտիքլէրի գատար արասընլար, խալընըզ պիր չէյ ճանըմը ըսլըյօր իտի, արգատաշըմ ապիտէ սէրխօշ Րինկէրին մալի օլտուղը հալտէ պէն պունը մալ պախտան աչըրմըշ, տահա չըգմըշ իտիմ. չիմտի հէրի վէրմէլի տէյիլ մի... լագին հէրիֆին էվինտէ պիլմէյօրըմ։

Ֆրէտրիք,

—Զարուգ սօյուն, քէնտի էլպիսէնի կիյ—տէտի։

—Լաքին արգատաշ, իչ չամաշըրըմ, սըր ըսլըմ,— խըտմէթճի գըզ գարուտան պիզի տինլէմիշ օլմալը քի պու սօզիւմի իշիտէր իշիտմէզ հէմէն իչէրի կիրտի։

—Միւսիւ, պէն սիզէ չիմտիլիք պիր տօն իլէ պիր կէօմլէք կէթիրէյիմ իտէրիմ, զատէն չամաշըրը տըր ամմա նէ՞ չարէ—տէտի։

Թէշէքքիւր իտէրիմ մատմազէլ, զարար եօգ— տէտիմ։

Խըտմէթճի պիր ազ սօնրա գըզը պիր տօն իլէ, ուզուն վէ կէօքսիւ աչըգ պէյազ կէօմլէք կէթիրտի, տօնըն բաչալարը, կէօմլէյին կէօյսիւ կէլէն մահալլէրի Թանթէլալը իտի։

Գըզ տըշարը չըգտըղըտան սօնրա խօգատըգ աչաղը սօյունտում, մատմազէլին հէտիյէ իթտիկի իչ չամաշըրլարը կէյտիմ, տօն՝ տիզ գազմալարըմը աչաղը կէօստէրիյօր, կէօմլէք տէ կէօգսիւմի աչըգ պըրագըյօր իտի. Ֆրէտրիք,

—Էյ նա՞սըլ օլտու— տէտի։

Աքշամքի վագայը, պատէսթէխանէտէ պիր մասա տէվրիտիկիմ, խանըմըզըն իլէ խըտմէթճի գըզըն օտասընա կիրտիկիմի... խիւլասա, պիւթիւն պաշըմտան կէչէն հալլէրի արգատաշըմա անլաթտըմ, կիւլմէքտէն պայըլըյօր իտի, էն նիհայէթ,

—Արգատաշ, պու գատար կիւլիւլԹիւ օլտուղը հալտէ սէն նէ՞ խարըյօրտըն— տէտիմ։

—Պէնիմ հիչ պիր չէյտէն խապէրիմ եօգ, խալպուր խալբազ ույումըշըմ, խըրսըզ մէսէլէսինտէն սապահլայըն խապէրտար օլտըմ, սօնրա «արգատաշըն նէ՞րէտէ» տէտիլէր, իշ անլաշըլտը. ապտէսթխանէ զաննըյլա կիրտիկին, ույնալարընը մասալարընը տէվիրտիկին մահալ՝ խանէ սահիպինին իչ օտասը իմիշ. չօգ էյի պիր ատամ, հէր հալինի խօչ կէօրտի, չամբաննայը պիր ազ ֆազլա գաչըրտըղընը տա սեօյլէտի, հէլէ բէնճիրէտէն պաղչէյէ, աղաճըն իւզէրինտէն սօգագա աթլայըչ գաչըրտըղընա օ գատար Թէէսսիւֆ իթտի— «Վա՜հ, խապիչարէնին պիր Թարաֆը գըրըլմայա իտի— տէյիպ տուրույօր իտի,

—Տէմէք ագշամքի միւնասէպէթսիզլիքլէրէ սէպէպիյէթ վէրէն պէն օլտուղըմ խանէ սահիպի սարաֆըլայըն անլատը։

—Էվվէթ, խալընըզ օ տէյիլ, պիւթիւն խանէ խալզը պու սապահ գատար էվէ խըրսըզ կիրտի զանն իւրբիւլար իտի, պէն ույանընճա իշ մէյտանա չըգտը, մէզէր, խանէ սահիպի,

—Փօյ սըլում, բօլիս մէրքէզինէ կիթ, գօմիսէրէ պէնտէն սէլամ սեօյլէ, պէօյլէ օլտը տէ վագայը անլաթ, գատաչըմը տէրհալ պուլսունլար— տէտի։

—Ա՞հ նէ՛ էյի, նէ՛ էյի ատամ...

—Ալֆրէտ, ույգուն վա՞ր մը։

—Աման արգատաշ, չիմտի ույգումը սըրասը տէյիլ, տար պազալըմ, ագզըմ պաշըմա կէլտի, Ֆրէտրիք, պէնէ սէն հիչ տըշարը չըգմա՞ն մը։

—Խայըր։

—Էօյլէ իսէ ապտէսթխանէնին նէրէնի սէն տէ պիլմէյօրսըն։

—Եօ՜գ...

—Սա լազըմ օլսա իտի, օ զէման նէ՛ խարար իտին։

—Հիչ, սէնին կիպի տըշարը զատէլըգտա հէզմայ իտիմ, էլիմտէ պիր մուպալ իտիմ։

—Միւսիւնին իչ օտասը նէ՞ հալէ կէլմիշ։

(Տէվամ)

տէն, Մամպու

ԽԱԼԻՍ ԵՕՂՈՒՐՏ, ԼԷՅԻԶ ԵՕՂՈՒՐՏ

Պու տէֆա Շիշլիտէ եէնի քիւշատ իտիլէն պիր Փապրիգատա ունսուզ վէ գօլասըզ օլարագ, խալիսըզ սիւտէն օլմագ իւզրէ եմսալի չիմտիյէ գատար կէօրիւլմէմիշ ՅՕՂՈՒՐՏ խազըրլանմագտա օլմագլա, բողպէճիլու էճզալիսին հէմտան պալնըզ պէօյլէ պու եօղուրտտան պաշգա եօղուրտ եէմէմէսինի թավսիյէ իտէրիզ։

Իշպու եօղուրտըն իմալինտէ մուշահէտէ իթտիկիմիզ վէճհլէ, Թէմիզլիկէ ֆէվգէլատէ տիգգաթ իտիլմէքտէ տիր վէ սիւտին գոյնամ իլէ խարը խարըյա թէնզիլ իտիլիր, եօղուրտըն բէնիկինտէն տէ անլաշըլըր։

Պէյօղլունտա Ժատտէյի Քէպիրտէ, Աղա Ճամի Շէրիֆի գարշըսընտա Ֆէսճի Աբիկ աղանըն տիւքքեանընտա սաթըլըր։

60 տիրէմլիք քեասէ եօղուրտ՝ 35 բարա
100 տիրէմ. քեասէ եօղուրտ՝ 55 բարա։

ԲԻՐԱԼԸԳ ՏԱԻՐԷ ՎԷ ՏԻՒՔՔԵԱՆ

Պապը Ալի ճատտէսինտէ եէնի Պօսթախանէնին խազըրլանմագտա օլտըղը սօգագտա տէօրթ խօլ աղըլընտա վագը 4 օտա իլէ պիր բօդմալանը իրթիբաթլընտէ վագը տիւքքեան կէրէք տաիրէ իլէ պէրապէր, կէրէք այրը այրը քիրայա վէրիլէճէկինտէն, թալիպ օլանլարըն եսկի Զապթիյէ ճատտէսինտէ չէքէրճի Ռիֆաթ էֆէնտիյէ հաղգըը էֆէնտիյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 1

ՎԻԷՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուրօն (քեամիլէն թէէտիյէ օլունմըշ)
Իհթիյատ աղչէսի 36,000,000 գուրօն։

1869 սէնէսինտէ թէէսիս օլունըպ, մէրքէզը խարբէսի Վիէննատա պուլունմագտա վէ միւհասէմէյէ էյլէմիշ 12 խարբէխանէսի պուլունմագտա տըր։

ՇՈՒՊԷԼԷՐԻ.—Բրավ, Կրաց, Պրին, Օսիկ, Պուտա-Բէշթէ, Լէմպէրկ, Չէրնօվիչ, Գլակէնֆուրթ, Պիլից-Պիալա, Փարլապա, Բիլակ, Իրօշնից, Մէն-Բօլթէն, Թէպլից, Վիլլախ վէ Վիէնէր Նէօշթատ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇՈՒՊԷՍԻ

Գալաթատա խարբէխանէսի՝ Գամանթօ խանընտա Ասալթիրա բօսթախանէսի իւզէրինտէ,
Սթամպօլ խարբէխանէսի՝ Էլքեաթիպ խան Քիւչիւք Աչըր էֆ. սօգագընտա։

Վիէնըր Պանգ Ֆէրայն՝ պանգայա միւթէալլիգ քեաֆֆէի ումուրլա մէշղուլ օլուր, էշխասըն գոնթ գուրան աչար, թահվիլաթը հըֆզ վէ տէբօ իտէր, գըյմէթլի թահվիլաթ բէհն պըրագմագ մուգաբիլինտէ գոնթ գուրան իլէ ավանս վէրիր, չէք իրսալ, հէվալէլէր իթա վէ թէլէկրաֆիլա թէէտիյաթ իճրա իտէր, պօրսայա միւթէալլիգ մուամէլաթ Տէրսաատէթ վէ պիլումում մէմալիքը էճնէպիյէ բիւցալարընտա թահվիլաթ ալըմ սաթըմը, գուբօն վէ թահվիլաթ գուրօնլարը սգօնթօ վէ թահսիլ իտէր, ումում բիւցալար իւզէրինէ բօլիցա ալըր վէ սաթար, էմրէ մուհաֆըզէ վէ վաքըֆ պօնօլար ալըր։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ԶԷՄԱՆԸ

Հէր կիւն եօլլէնտէն էվվէլ սաաթ 9½տան եօլլէնտէն սօնրա սաաթ 4է գատար։

Ճումաա կիւնլէրի 9½տան 1է գատար։

ԻԼԱՆԱԹ

Իքինճի Մահքէմէի Թիճարէթտէն.

Սէլանիք Պանգասընըն՝ Ահմէտ Խայրի պէյ զիմմէթինտէ Իքինճի Մահքէմէի Թիճարէթ իլամըյլա մահքիւմունպիհ օլան ալաճաղընըն թէօվիյէսի իչիւն մէտհուն մէրգումըն միւթէվէֆֆա բէտէրի Հասան Թահսին էֆ.տէն միւնթէգալէն միւթէսարրըֆ օլտուղը Սամաթիատա Սանճագտար Խայրէտտին մահալլէսինտէ Ուզունճա Օվա սօգաղընտա 45 վէ 47 նումէրօլարըլա մուրագգամ մուգատաէ մէ իքի պապ խանէ վէ էլէքտրիկ մալիւմ էլ հուտուտ ալէթթամամ 105 զըրա պիլէ մըգտարը պիր գըթա արսա պունտան աքտէմ մէվգէի միւզայէտէյէ գօնուլարագ Օսմանլը լիրասը 100 ղըշ. հիսապըյլա 1600 ղշ.տա թալիպի էօհտէսինտէ գալմըշ վէ իշպու հավիլայը Ռումինին 12նճի սալը կիւնիւ իճրա օլունաճաղը կօղգէթլարըլա իլան իտիլէն սօն միւզայէտէի մուամէլէսի կէլէճէք թէմուզը Ռումինին 6նճը ճումաա կիւնիւնէ թամիք գըլընմըշ օլտուղընտան, մէզքիւր արսայա 100տէ 5 գամմըյլա թալիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ պէտէլը միւզայէտէնին եօզտէյէ միսալի բէյ աղչէսիյլէ պէրապէր հէվլը մէզքիւրէ գատար Մահքէմէի Թիճարէթ իճրա տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի վէ խէվլը մէզքիւրատէ սաաթ 10ա գատար մէզքիւր արսա բէշքեաշըրտա մէմուրը միւզաճէհէսինտէ հազըր պուլունմալարը տաիրէի մէզքիւրէտէն իլան օլունըր։

20 Հազիրան 323

Պէյօղլունտա Սագըզ Աղաճընտա Գըրըմիգճի սօգաղընտա 31 նումէրօլը խանէտէ սաքին Մարիօնգա գատըն Թարաֆընտան մահլիւլիյէթի խալպէր վէրիլէն Պէյօղլունտա Հիւսէյին Աղա մահալլէսինտէ Սագըզ Աղաճընտա Զիվա սօգաղընտա 35 նումէրօլը արսա հագգընտա իմլա վէ մէրգումէ խէտտինէ իթա գըլընան իխպարիյէ բուսուլասընըն գայի օլտուղը իսթիտա իտիլմէքլէ, թարիխը իլանտէն իթիպարէն նիհայէթ 3 այ զարֆընտա էլտէ իտիլմէտիկի հալտէ նիւսխէի սանիյէսինին թանզիմ վէ իթասը մուգարրէրտիր մութթալիպը իլճալըընտան պուլընմագլա, մէզքիւր բուսուլա հէր քիմին եէտինտէ կէշմիշ իսէ՝ Էվգաֆը Հիւմայուն Մահլիլաթ իտարէսինէ կէթիրիլմէսի վէ միւտտէթի մէզքիւրէ զարֆընտա թէսլիմ օլունմագ իտէ հիւքմի օլմայաճաղը իլան օլընըր։

29 Մայիս 323 12—8

C F R

ՌՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱՊՕՐ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Հաֆթատա իքի տէֆա Քէօսթէնճէ իչիւն վէ պիր տէֆա տա Միտիլլիյէ օլտըգը չարթը իլէ Բիրէ վէ Իզմիր իչիւն իճրայի սէֆէր իտիլիր.

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ԻԶՄԻՐ ՎԷ ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷ ԽԱԹԹԼԱՐԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ

Քէօսթէնճէ հար. բէնճշէմպէ. սաաթ 11½ (եօլլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ միւվ. ճումաա սաաթ 11½ (եօլլէնտէն էվվէլ)
» հար. ճումաա սաաթ 6 (եօլլէնտէն սօնրա)
Իզմիր միւվ. ճ. էր. սաաթ 12 (եօլլէնտէն էվվէլ)
» հար. ճ. էր. սաաթ 8 (եօլլէնտէն էվվէլ)
Իսքէնտէրիյէ միւվ. բ. էր. սաաթ 6 (եօլլէնտէն էվվէլ)

ԱՎՏԷԹ

Իսքէնտէրիյէ հար. ճումաա սաաթ 6 (եօլլէնտէն սօնրա)
Իզմիր միւվ. բազար սաաթ 4 (եօլլէնտէն էվվէլ)
» հար. բազար սաաթ 8 (եօլլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ միւվ. բ. էր. սաաթ 2 (եօլլէնտէն սօնրա)
» հար. սալը սաաթ 10 (եօլլէնտէն էվվէլ)
Քէօսթէնճէ միւվ. սալը սաաթ 10 (եօլլէնտէն սօնրա)

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԼԻ ՎԷ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԹԼԱՐԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ

Քէօսթէնճէ հար. բազար սաաթ 11.30 (եօլլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ միւվ. բ. էր. սաաթ 11.30 (եօլլէնտէն էվվէլ)
» հար. սալը սաաթ 1 (եօլլէնտէն սօնրա)
Միտիլլի միւվ. չարշէնպէ. սաաթ 3 (եօլլէնտէն էվվէլ)
» հար. չարշէնպէ. սաաթ 5 (եօլլէնտէն էվվէլ)
Իզմիր միւվ. չարշէնպէ. սաաթ 9 (եօլլէնտէն էվվէլ)

ԱՎՏԷԹ

Իզմիր հար. բէնճշէ. սաաթ 6 (եօլլէնտէն սօնրա)
Միտիլլի միւվ. բէնճշէ. սաաթ 10 (եօլլէնտէն սօնրա)
» հար. բէնճշէ. սաաթ 12 (եօլլէնտէ)
Տէրսաատէթ միւվ. ճումաա սաաթ 2 (եօլլէնտէն սօնրա)
» հար. ճ. էրթ. սաաթ 10 (եօլլէնտէն էվվէլ)
Քէօսթէնճէ միւվ. ճ. էրթ. սաաթ 10 (եօլլէնտէն սօնրա)

ԵՕԼՃՈՒԼԸԳ ՄՈՒՏՏԷԹԻ

	սաաթ
Տէրսաատէթ-Քէօսթէնճէ	12
» Միտիլլի	14
» Իզմիր	18
Իզմիր-Իսքէնտէրիյէ	34
Տէրսաատէթ-Վիէննա	45
» Բարիզ	62
» Պէրլին	50
» Լօնտրա	72

Վաբօր սէֆէրլէրի Քէօսթէնճէտէ Շարգ էքսբրէս գաթարը իլէ, Պէրլին վէ Ռումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունըր։

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա միւխթէլիֆ սաւրէթտէ հէր եէր իչիւն եօլճու, էշեա վէ էմթիա նագլ օլունըր։

Ֆիյաթլար եասսէն թէնզիլ իտիլմիշ օլուպ, ֆէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ տէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլէրի սաթըլըր։

Էքսբրէստէն մաատա, վաբօր Քէօսթէնճէյէ վասըլ օլտուղընտա, կէճէլէյին սաւրէթը մախսուսատէ պիր թրէն հարէքէթ իտէճէկինտէն, հէր սապահ Պուքրէշտէն Եվրոբայա կիթմէք իսթէյէնլէր՝ պու թէրթիպատէն իսթիֆատէ իտէպիլիրլէր։

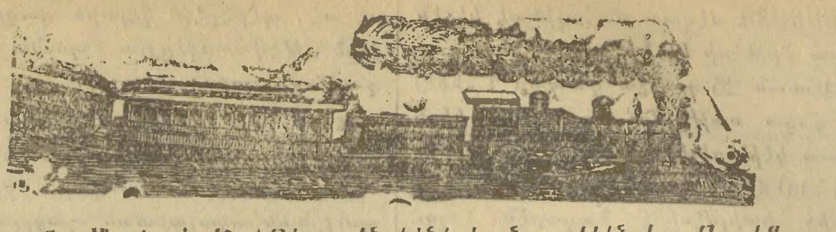
Էքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միւհթէրէմ եօլճուլար՝ տէրհալ վաբօրըն եանաշտըղը ըրըթըմ իւզէրինտէ պուլունան թրէնէ պինէպիլիրլէր։

Տահա զիյատէ թաֆսիլաթ ալմագ իչիւն Գալաթատա ըրըթըմ իւզէրինտէ պուլունան աճէնթէյէ միւրաճաաթ օլունա։

ԻԽԹԱՐ.—Եէնի պիր գարար վէրիլմէճէյէ գատար Բիրէ խաթթը լաղվ օլունմըշ տըր։

ՇԱՐԳ ՇԻՄԷՆՏԻՖԷՐԼԷՐԻ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷ



1907 սէնէ. Մայիս 1տէն իթիպարէն եէնի իլանա տէկին եօլ թարիֆէսը.

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱՆ ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷՅԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	62	8	*10	12	*14	16	18	20	22	*24	26	*28	30	*32	34	*36	*38	40	42	*44	46	48	50	52	54
	Սապանճաեան եօլլէնէ գատար									Վագթը հարէքէթ							Եօլլէնտէն ագչամա գատար								
Սթամպօլ	6 03	6 47	7 21	7 56	8 23	8 56	9 21	9 54	10 31	11 19	12 05	1 04	1 31	2 16	2 44	3 35	4 02	4 29	5 01	5 24	5 54	6 26	6 49	7 20	8 26
Գումգաբու	6 24	6 57	7 41	8 06	8 38	9 06	9 36	10 12	10 41	11 29	12 15	1 14	1 41	2 26	2 54	3 45	4 12	4 39	5 11	5 34	6 04	6 36	6 59	7 30	8 36
Եէնիգաբու		7 01	7 45	8 10	8 42	9 10	9 40	10 17	10 45	11 33	12 19	1 18	1 45	2 30	2 58	3 49	4 16	4 43		5 38	6 08		7 03	7 34	8 41
Սամաթիա		7 07	7 51	8 15	8 47	9 15	9 45	10 23	10 51	11 38	12 24	1 23	1 50	2 36	3 03	3 54	4 21	4 48		5 43	6 13		7 08	7 39	8 47
Եէտիգուլէ	6 43	7 12	7 56	8 24	8 52	9 2[illegible]	9 48	10 29	10 56	11 43	12 29	1 28	1 53	2 41	3 08	3 59	4 26	4 53		5 48	6 1[illegible]		7 13	7 44	8 52
Մագրիգէօյ	7	7 37	8 11	8 34	9 09	9 37		10 44	11 06	11 5[illegible]	12 39	1 40		2 53	3 21	4 11	4 41	5 06	5 29	6 03	6 31	6 54	7 25	7 56	9 0
Այսթէֆանօս	18	7 47	8 21		9 21	9 4[illegible]		10 51		12 07		1 52		3 03		4 21	4 53		5 39	6 13		7 04	7 37	8 06	9 14
Քիւչիւք Չէքմէճէ	7 28				9 2[illegible]					12 15		2					5 01						7 45		
	7																								

ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼ

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	**21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	**45	47	**49	51	53	**55	57	**59	61
	Սապանճաեան եօլլէնէ գատար									Վագթը հարէքէթ							Եօլլէնտէն ագչամա գատար										
Քիւչիւք Չէքմէճէ		6 39									10 19				12 51		2 28							6 08			7 20
Այսթէֆանօս	6 18	6 59	7 27	8 01		8 26	8 59			9 59	10 3[illegible]			11 41	1 02		2 39		3 [illegible]7		4 54		5 49	6 19		7 15	7 35
Մագրիգէօյ	6 30	7 02	7 39	8 13		8 38	9 11		9 36	10 11	10 42		11 26	11 53	1 14	2 24	2 51	3 42	4 09		5 06	5 31	6 01	6 31	6 56	7 27	7 5[illegible]
Եէտիգուլէ	6 45	7 14	7 54		8 26	8 50		9 24	9 48	10 26	10 54	11 14	11 41	12 04	1 26	2 39	3 06	3 57	4 24	4 54	5 19	5 46	6 6	6 44	7 11	7 42	8 16
Սամաթիա	6 49	7 18	7 58		8 30	8 54		9 28	9 52	10 29	10 58	11 17	11 44	12 07	1 29	2 42	3 10	4	4 27	4 58	5 22	5 50	6 20	6 47	7 15	7 46	
Եէնիգաբու	6 54	7 24	8 03		8 35	8 59		9 33	9 57	10 34	11 03	11 22	11 49	12 12	1 34	2 47	3 15	4 05	4 32	5 04	5 27	5 56	6 26	6 52	7 2	7 52	
Գումգաբու	6 59	7 29	8 08	8 31	8 40	9 04	9 29	9 38	10 02	10 39	11 08	11 27	11 54	12 17	1 39	2 52	3 21	4 10	4 37	5 09	5 32	6 02	6 34	6 57	7 28	8 02	8 34
Սթամպօլ	7 07	7 37	8 16	8 39	8 48	9 4[illegible]	9 37	9 46	10 10	10 47	11 16	11 35	12 02	12 25	1 47	3	3 29	4 18	4 45	5 17	5 40	6 10	6 42	7 05	7 3[illegible]	8 10	8 43

* Այսթէֆանօս իլէ Քիւչիւք Չէքմէճէ արասընտաքի ճումաա վէ բազար գաթարլարըն իլան թարիֆէսը կէլիրսէ միւնտէրիճ տիր։
** Քիւչիւք Չէքմէճէ իլէ Այսթէֆանօս արասընտաքի ճումաա վէ բազար գաթարլարըն իլան թարիֆէսը կէլիրսէ միւնտէրիճ տիր։

ԻԽԹԱՐ.—Եէնի իլանա տէկին 10, 14, 16, 44, 46, 9, 13, 33, 51 վէ 53 նումէրօլը գաթարլար՝ խալքըն 1 տագիգա Զէյթունպուռնընտա տուրաճագլար Պէք օ գատար հէվալէլի օլմայան կիւնլէր՝ պիլա իխպար հէր գաթարտա գապուլ օլունաճաղլար տըր. լաքին հէվալէլի օլան կիւնլէր՝ խալքը 61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարտա գապուլ օլունաճաղլար տըր։
Շարգի Եվրոբանըն վագթը՝ Տէրսաատէթ սաաթը իւզէրինէ 4 տագիգա իլէրի տիր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷՆ ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ (Ճումաա վէ բազար կիւնլէրի)

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	10	14	24	28	32	36	38	44
ՍԹԱՍԻՕՆ	Վագթը հարէքէթլէրի							
Այսթէֆանօս	8 23	9 21	12 07	1 52	3 05	4 23	4 53	6 18
Ֆլօրիա	8 32	9 30	12 16	2 01	3 14	4 32	5 02	6 27
Քիւչ. Չէքմէճէ	8 34	9 32	12 18	2 03	3 16	4 34	5 04	6 29

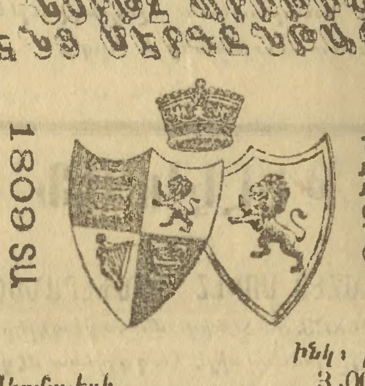
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹԷ ԱԶԻՄԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	21	45	49	55	59
ՍԹԱՍԻՕՆ	Վագթը հարէքէթլէրի				
Քիւչ. Չէքմէճէ	8 48	3 46	4 40	6 02	6 58
Ֆլօրիա			4 44	6 09	7 05
Այսթէֆանօս	8 57	3 55	4 52	6 17	7 13

ՀԱՐԻԳ ՍԻԳՈՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH & MERCENTILE

ՆՕՐԹ ԲՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐՔԱՆԹԱՅԼ



1809 ՏԱ ԹԷՍԻՍ

	Ինկ. լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյատ աղչէսի	17,837,119
1905 սէնէսի հասըլաթը	3,774,852

NORTHERN ASSURANCE COMPANY

ՆՕՐԹԷՐՆ ԷՍՍՈՒՐԱՆՍ ՔՕՄՓԱՆԻ

1836 ՏԱ ԹԷՍԻՍ

	Ինկ. լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյատ աղչէսի	7,012,118
1905 սէնէսի հասըլաթը	1,631,600

Շիրքէթլէրիմիզ՝ մալիք օլտուգլարը ճէսիմ սէրմայէ իլէ քիւլլիյէթլի իհթիյատ աղչէ վէ վարիտաթ սայէսինտէ էհալիի միւհթէրէմէյէ էն պէօյլէ վէ էն էսասլը պիր թէէմինաթ արզ իթմէքտէ օլուպ, Տէրսաատէթտէքի ումում աճէնթէլէրի վաքըթ ու հալլէրինէ կէօրէ գարշը պէօյլէ գըյմէթլէրտէ պիլէ օլունը, էվլէրի, մօպիլյա, էշեա վէ սաիրէյի կէրէք չէհրիմիզտէ վէ կէրէքսէ վիլայաթը Շահանէտէ «ոն ափրէճ ճէվէն ֆիյաթլար վէ չարթլարլա սիկօրթա իտէլէր։

Թէէսիսաթ՝ սօն տէրէճէ հագգանիյէթ տաիրէսինտէ, տէրհալ վէ սախավէթքեարանէ պիր սուրէթտէ իֆա օլունմագտա օլուպ, պու խուսուստա էն պէօյլէ քեարտէ պիր տէլիլ օլարագ մէզքիւր շիրքէթլէրին խալընըզ հալիգ գարար ու գիյանը իչիւն պու անէ տէկին 45,500,000 Ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա ճէսիմ պիր մէպլաղ թազմին իթմիշ պուլունտուգլարընը տէրմիյան իթմէք քիֆայէթ իտէր։

ՄԱՐԻԹԱՅՄ

ՏԷՆԻԶ ՍԻԳՈՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Maritime Insurance Co. Ltd.

Սէրմայէսի Ինկ. լիրասը 500,000։ Իհթիյաթ աղչէսի Ինկ. լիրասը 564,225։

Շիրքէթ՝ կէրէք վաբօր վէ կէրէքսէ եէլքէն սէֆինէլէրիյլէ էմթաաի թիճարիյէյի, կէրէքսէ վէ հէր մահալէ բօսթա իլէ կէօնտէրիլէճէք էշեաի միւթէնէվվիայը գայէթ էհվէն վէ ֆաիտէլի չէրաիթլէ սիկօրթա իտէր։

Էհալիի միւհթէրէմէ մահալլի մօնթաժ իտիլմէ ուգաըր Գալաթատա Մէհմէտ Ալի Բաշա խանընտա ումում աճէնթէլէրի Գոռնիկ Բ. Սէրուբէան վէ էօղուլլարը էֆէնտիլէր տիր։

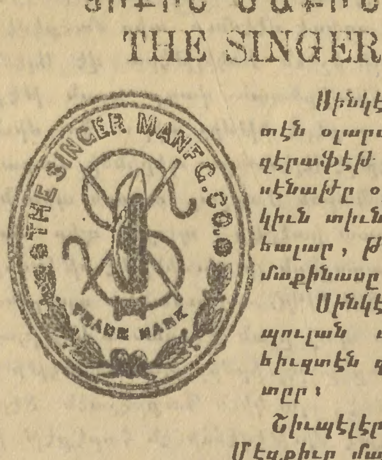
Կէրէք չէհրիմիզ վէ կէրէքսէ վիլայաթը Շահանէտէքի միւհիմ մէրքէզլէրի իչիւն միւթէհէյլէր աճէնթ վէ վէքիլլէրէ իհթիյաճ վար տըր։

ՍԻՆԿԷՐ

ՔԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումբանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խալքը մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէաատիտ սէրկիլէրտէ ումումիյէթլէ տէօրթ եիւզտէն զիյատէ մէտալ վէ միւքեաֆաթ նաիլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիլճումլէ վիլայաթը Շահանէտէ

Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։ | Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։]

Գալաթատա [Թիւնէլին աշաղըսընտա Սինկէր խանընտա։ | Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա։ | Սուլթան Համամընտա Նօ. 2]

Սթամպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։]

Իսքիւտարտա [Չարշը պօյընտա Ն. 120։]

Թագլիտլէրտէն սագընմագ իչիւն պալէտաէքի մարգանըն՝ մաքինալար իւզէրինտէ պուլունմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանըն խարբէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։

ՀԷԶԱՐՍԻԱՐ ՏԷՐԻՆԷՐ

Ա՛ս նոր գիւտի Օրեան հետ համեմատելով խիստ քիչ հարեւորութիւն մը ունին՝ խոզատանի (սրբաճ) և արեան տկարութիւն և միւս արեան քեշութեան հիւանդները, որոնք մարմնոյ տկարութեան նշանները են, այս պիսի աղետները դարմանող և բժշկող դեղ մը կենայ միայն ամենակարող և ամենաարքանչելի բան մը համարուիլ։ Ահաւասիկ հիմայ աշխարհիս մէջ կայ դեղ մը բոլոր այն ախտերու դէմ

SCOTT'S EMULSION

որ Աւեգական մԹՆոլորտի մէջ գանուած փոշիները չորցնելուն պէս, նոյն հիւանդութիւնները կը բժշկէ։

ԸՍՓՕԹԻ ԲՈՒՂԸՏՐՈՒԹԻՒՆ

Նաև մարգկային մարմինը շրջապատած բոլոր ախտերը հեռու կը վրնտէ։

ԸՍՓՕԹԻ ԲՈՒՂԸՏՐՈՒԹԻՒՆ

Արեան տկարութիւն ունեցող տղայ կեանքը կը փրկէ։

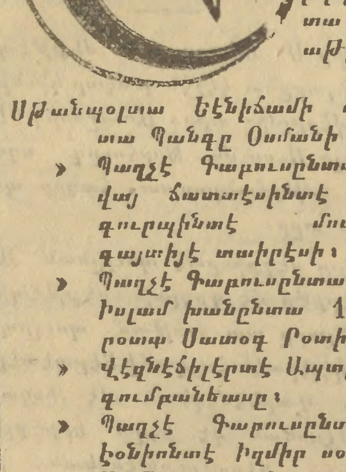
Շիշերու վրայ աստ ուշադրութիւն ընել պէտք է։

Բոլոր դեղագործները և դեղավաճառները կը ծախեն։

23

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԳՈՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ



1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայունը ճէլիլը Բատիշահի մանթուգը միւնիֆինճէ թէշէքքիւլ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէզարէն սօգաղընտա Դօ-Օբէլիաթիվ մաղազասը գարշըսընտա քեաին Նալլը խանընտա 14 նումէրօլը խարբէի մէրքէզիյէյէ վէ մէվագըի աթիյէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթամպօլտա Եէնիճամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի շիւպէսի։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Թրամվայ ճատտէսինտէ կէօմրիւք գուրպինտէ մուամէլաթը գայաիյէ տաիրէսի։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Շէյխ իւլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Սատօգ Բօտիթթի էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Ապտի պէյ վէ գումբանեասը։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Էմին Էօնիւնտէ Իզմիր սօգաղընտա Ալմէօղլու էֆ.
» Իզզէթ Բաշա խան Իհսան պէյ։
Գատըքէօյինտէ Չարշը ճատտէսինտէ Բէամիլ էֆ.
Գատըքէօյինտէ Մօտա ճատտէսինտէ Անթիրա էֆ.
Պէյօղլունտէ Ա. Տէմարքի էֆ.
Պէյօղլունտա Ժատտէի Քէպիրտէ Օսմանլը Պանգասը շիւպէսի։
Երէնքէօյինտէ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ շիւպէսի գուրպինտէ Թէօլօկօս Եօանիտէս էֆ.
Շիշլիտէ Պէյօղլունտէ ճատտէսինտէ 137 նումէրօտա Է. Բօսսի էֆ.
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրժանց էֆ.
Բէնտլիքտէ Բ. Սօմմարիվա էֆ.
Պէյօղլու Ատատա Բէսալ էֆ.
Մագրիքէօյինտէ Սթասիօն ճատտէսինտէ Ա. Անկէլիտէս էֆ.

LE PHENIX AUTRICHIEN

ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍԻՍԻ 1860

ԱՒՍԹՐԻԱ ՀՈՒՔՈՒՄԷԹԻՆԻՆ ԻՄԹԻՅԱԶԸՆԸ ՀԱՒԶ ՍԻԿՈՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Հարիգ սէրմայէ թէէմինաթ աղչէսի 17,000,000 ֆրանգ

Գումբանեանըն հարիգ շիւպէսի՝ Թիւրքիատա գայէթ միւսաիտ չարթլարլա հէր կէօնա սիկօրթա գապուլ իտէր։

Գումբանեանըն պանգասը՝ ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ ՏԻՐ։

Մէմալիքը մահրուսէ իչիւն ումումի աճէնթէխանէսի՝ Գալաթատա Տէյիրմէն խանընտա Նօ. 10, 11 վէ 12 օտալարտա տըր։

Թաշրալարտա միւթէհէյլէր վէ իշկիւզար մէմուրլար արանմագտա տըր։

Թիւրքիա իչիւն ումումի միւտիր ԻՆԷԱՄ Ս. ՏԱՆՏՐԷԱ

Մէսուլ Միւտիրը՝ ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԷՏԵԱՆ